

AVOVA Sperling Reha

(DE) **Gebrauchsanweisung** — Reha-Autositz AVOVA Sperling Reha

(EN) **Instructions for Use** — Rehab Car Seat AVOVA Sperling Reha



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für unser Produkt entschieden und wir möchten uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Damit die Handhabung Ihres neuen Produktes für Sie und den Nutzer sicher, praktisch und komfortabel ist, lesen Sie bitte zuerst diese Gebrauchsanweisung. So können Sie Beschädigungen und Bedienungsfehler vermeiden. Sorgen Sie bitte dafür, dass diese Gebrauchsanweisung beim Produkt verbleibt und jedem Nutzer zur Verfügung steht.

Dieser zweite Teil der Gebrauchsanweisung beschreibt die rechtechnische Ausstattung, wodurch sich die Handhabung ggfs. zum Konsumerprodukt unterscheidet.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1

27432 Bremervörde / Deutschland

Telefon: +49 (0) 4761 8860

www.thomashilfen.de

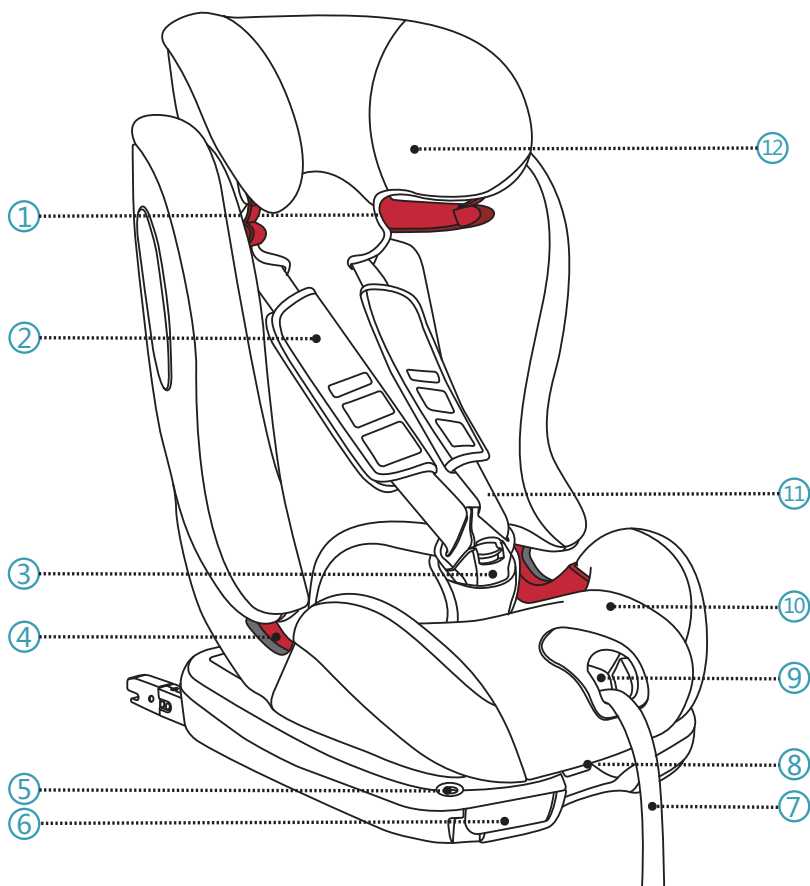
Wir behalten uns das Recht auf technische Änderungen vor. Das kann zu Abweichungen zwischen Ihrem Produkt und der Darstellung in Medien führen.

Inhaltsverzeichnis

1. Vorwort / Hersteller	2
2. Bedienungsanleitung Konsumer-Autositz	4
3. Abbildungen Reha-Autositz	23
4. Kennzeichnungen / Modellidentifikation	26
5. Hinweise	27
5.1 Allgemeine Hinweise	27
5.2 Sicherheitshinweise	27
6. Zweckbestimmung	29
6.1 Bestimmungsgemäße Verwendung / Anwendungsbereiche	29
6.2 Indikation / Patientenzielgruppe, vorgesehene Anwender	29
6.3 Anwendungsrisiken und Kontraindikationen	29
7. Produktbeschreibung	30
7.1 Lieferumfang	30
7.2 Grundausstattung	30
7.3 Inbetriebnahme	30
7.4 Gebrauchsschulung	30

8. Einstellmöglichkeiten / Leistungsmerkmale	31
9. Zubehör	32
10. Technische Daten	35
11. Materialangaben	35
12. Reinigung, Instandhaltung und Reparatur	36
12.1 Reinigung, Pflegehinweise und Desinfektion im Alltag	36
12.2 Wartung und Inspektion durch den Fachhandel	37
12.3 Wartungsplan	37
12.4 Ersatzteile	37
12.5 Lagerung	37
12.6 Entsorgung	38
13. EU-Konformitätserklärung	38
14. Gewährleistung	38
15. Nutzungsdauer	38
16. Lebensdauer	38
17. Wiedereinsatz	39
18. Händler	39

1 PRODUKTÜBERSICHT



1. Schultergurtführung

2. Schulterpolster

3. 5-Punkt-Gurtschloss

4. Beckengurtführung

5. ISOFIX-Anzeige Knopf

6. ISOFIX-Lösehebel

7. Gurt des zentralen Gurtlängenverstellers

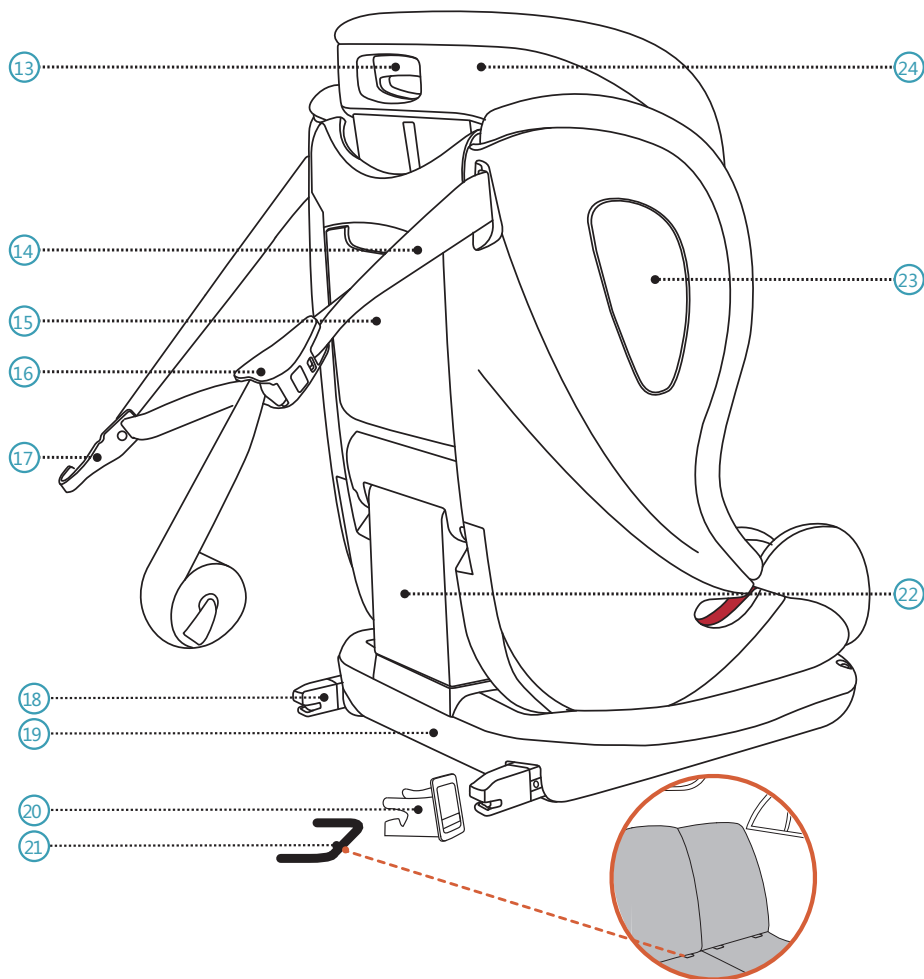
8. Rückenlehnenverstellgriff

9. Zentraler Gurtlängenversteller

10. Sitzpolster

11. 5-Punkt-Gurt

12. Dämpfungsschaum



13. Kopfstützenverstellgriff

19. Sitzbasis

14. Oberer Haltegurt (TOP TETHER)

20. ISOFIX-Einführhilfe

15. Handbuchfach

21. ISOFIX-Ankerpunkte (Automobil)

16. Oberer Haltegurtanpasser

22. Rückenlehne

17. Oberer Haltegurthaken

23. Integrierter Seitenaufprallschutz

18. ISOFIX-Konnektor(en)

24. Kopfstütze

2 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den AVOVA Sperling-Fix i-Size entschieden haben, um die sichere Fahrt Ihres Kindes sicherzustellen. Der Sitz wurde gemäß UNECE R129, der erweiterten Norm für Kinderrückhalteeinrichtungen, entwickelt, getestet und zertifiziert.

Das Prüfsiegel **E** (in einem Kreis) und die Prüfnummer befinden sich auf dem orangenen Prüfschild (ein Aufkleber auf dem Kindersitz). Der Kindersitz wurde für ein Kind mit einer Statur von 76cm-150cm*, ca. 15 Monate - 12 Jahre alt, entwickelt. Wenn er für eine Statur von 135cm bis 150cm verwendet wird, passt der Sperling-Fix i-Size eventuell nicht in alle Fahrzeugtypen, wegen einem niedrig positionierten Fahrzeugdach an der gewählten Anbringungsseite.

Es ist wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung VOR der Anbringung Ihres Kindersitzes lesen. Eine falsche Anbringung und/oder Fehilverwendung des Sitzes können Ihr Kind gefährden. Diese Bedienungsanleitung sollte im Handbuchfach  des Sitzes jederzeit zur Hand sein.

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet



GEFAHR

GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führt



WARNUNG

WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT

VORSICHT weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

GENERELLE SICHERHEITSINFORMATIONEN



GEFAHR

Der AVOVA Sperling-Fix i-Size ist zugelassen für eine Körpergröße von 76cm–150cm*, in nach vorne gerichteter Position.



GEFAHR

Der AVOVA Sperling-Fix i-Size kann nur in Fahrzeugen verwendet werden, die mit ISOFIX-Ankerpunkten  und einem Ankerpunkt für einen oberen Haltegurt für Kinder zwischen 76cm und 100cm ausgestattet sind.

*Bitte beachten Sie, dass die Nutzergröße bei der Reha-Version abweicht (s. Abschnitt 21).

⚠ GEFAHR

Verwenden Sie den 5-Punkt-Gurt (11) nur, um Ihr Kind anzuschallen, wenn es kleiner als 100cm ist. Sobald Ihr Kind 100cm oder mehr erreicht, müssen Sie den fahrzeugeigenen 3-Punkt-Gurt verwenden.

⚠ GEFAHR

Wenn das Kind größer als 150cm* ist oder die Schulterhöhe Kindes die höchste Position der Schultergurt-Durchführung (1) überschreitet, muss das Kind auf den Fahrzeugsitz wechseln und mit dem fahrzeugeigenen Dreipunktgurt gesichert werden.

⚠ GEFAHR

Entfernen Sie den stoßdämpfenden Schaum (12) erst, wenn das Kind 2 Jahre alt ist. Siehe die Anweisungen in Abschnitt 5 von Teil A unten.

⚠ GEFAHR

Um den Schutz Ihres Kindes zu maximieren, wird empfohlen, dass Sie den Sperling-Fix i-Size Kleinkindeinsatz verwenden, bevor Ihr Kind 2 Jahre alt ist. Er ist bei Ihrem AVOVA-Händler erhältlich.

⚠ GEFAHR

Um den Schutz Ihres Kindes zu maximieren, wird empfohlen, dass Sie den Sperling-Fix i-Size Kleinkindeinsatz verwenden, bevor Ihr Kind 2 Jahre alt ist. Er ist bei Ihrem AVOVA-Händler erhältlich.

⚠ GEFAHR

Der Sperling-Fix i-Size wurde für Körpergrößen von 100cm bis 150cm* ohne die Verwendung des ISOFIX-Konnektors (18) und den oberen Haltegurt (14) in Fahrzeugen zugelassen. Für maximale Sicherheit empfiehlt AVOVA strengstens die Verwendung von ISOFIX und dem oberen Haltegurt, wo möglich.

⚠ GEFAHR

Der Sperling-Fix i-Size ist kompatibel mit universellen Sitzpositionen in Fahrzeugen. Für geeignete Positionen in Ihrem Fahrzeug, lesen Sie bitte das Fahrzeughandbuch.

⚠ GEFAHR

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.

⚠ GEFAHR

Schnallen Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt an, da dadurch schwere Verletzungen oder Tod im Fall eines Unfalls verursacht werden können.

⚠ WARNUNG

Der Kindersitz muss immer angeschnallt sein, wenn er sich im Fahrzeug befindet, auch wenn kein Kind transportiert wird, indem Sie die ISOFIX-Ankerpunkte (21) und den Ankerpunkt des oberen Haltegurts oder den fahrzeugeigenen 3-Punkt-Gurt verwenden.

⚠ WARNUNG

Der Kindersitz muss regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Teile richtig funktionieren und frei von Schäden sind.

⚠ GEFAHR

Bitte entsorgen Sie ihren Sitz, sollte ein Unfall stattgefunden haben, da der Kindersitz beschädigt sein könnte, der Schaden aber nicht sofort sichtbar ist.

*Bitte beachten Sie, dass die Nutzergröße bei der Reha-Version abweicht (s. Abschnitt 21).

⚠ GEFAHR

Verwenden Sie keine Schmiermittel an Ihrem Sperling-Fix i-Size und verändern Sie ihn in keiner Weise, da dies dessen Fähigkeit, Ihr Kind zu beschützen, ernsthaft beeinträchtigen könnte.

⚠ WARNUNG

Bitte setzen Sie den Kindersitz keinem direkten Sonnenlicht aus. In direktem, intensivem Sonnenlicht wird der Kindersitz oder Teile davon, sehr heiß, heiß, was Ihr Kind verletzen könnte.

⚠ GEFAHR

Auf dem Rücksitz verwenden: Schieben Sie den Vordersitz weit genug vor, dass die Kinderfüße die Rücklehne des Vordersitzes nicht berühren können, da dies sicherer ist.

⚠ WARNUNG

Die festen Bestandteile und Plastikteile eines Sperling-Fix i-Size müssen so positioniert und angebracht werden, dass sie während dem alltäglichen Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.

⚠ VORSICHT

Die Fahrzeugsitze können Verschleißspuren aufweisen, wenn Sie einen Kindersitz verwenden. Um dies zu vermeiden, können Sie einen Autositzschutz verwenden.

⚠ GEFAHR

Stellen Sie sicher, dass alle Mitfahrer darüber informiert sind, wie sie im Notfall Ihr Kind herausnehmen können.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass Gepäck und andere Objekte richtig befestigt sind. Ungesichertes Gepäck kann bei einem Unfall ernsthafte Verletzungen von Kindern und Erwachsenen verursachen.

⚠ VORSICHT

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die das Konstruktionsmaterial des Kindersitzes beschädigen könnten.

⚠ GEFAHR

AVOVA empfiehlt, Kindersitze nicht Second Hand zu kaufen oder zu verkaufen.

⚠ GEFAHR

Verwenden Sie den Kindersitz NICHT länger als 12 Jahre. Aufgrund von Alterung kann die Qualität des Materials sich verändern.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie ihn NICHT zuhause. Er ist nicht für den Heimgebrauch entwickelt worden und kann nur in einem Fahrzeug verwendet werden.

⚠ GEFAHR

Sollten Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie uns oder den Händler.

3 ANBRINGUNG

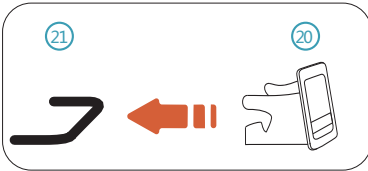
Entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugs oder schieben Sie sie auf die höchste Position, sodass sie nicht mit der Kopfstütze des Kindersitzes

(24) auf der höchsten Position in Konflikt gerät.

⚠ GEFAHR

Stellen Sie bitte sicher, dass der Fahrzeugsitz, auf dem der Kindersitz angebracht ist, in aufrechter Position ist, sofern dieser verstellbar ist.

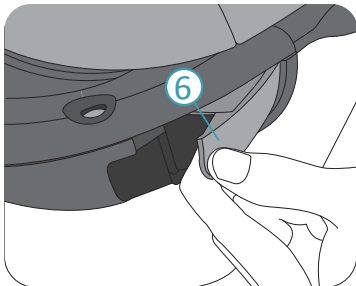
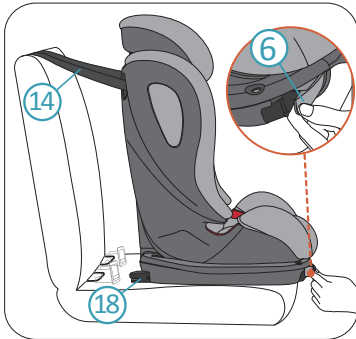
Der AVOVA Sperling-Fix i-Size kann nach vorne gerichtet angebracht werden, indem die Konnektoren (18) an die ISOFIX-Ankerpunkte (21) angeschlossen werden und der obere Haltegurt (14) am Ankerpunkt für den oberen Haltegurt des Fahrzeuges angebracht wird. Er ist mit den universellen Sitzpositionen in Fahrzeugen kompatibel. Bitte lesen Sie Ihr Fahrzeughandbuch.



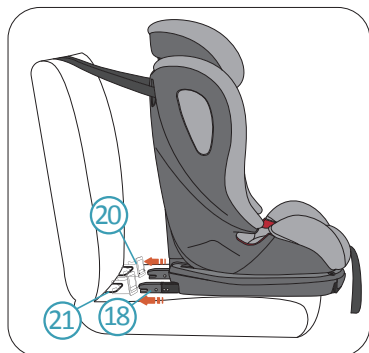
1. Setzen Sie die ISOFIX-Einführhilfe (20) in die ISOFIX-Ankerpunkte des Fahrzeuges (21) ein.

⚠ VORSICHT

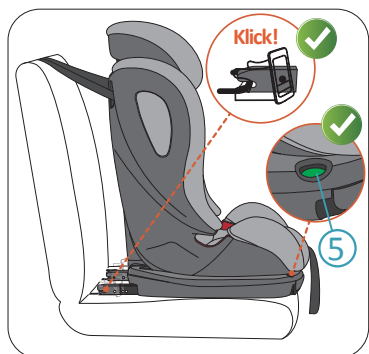
Wir schlagen vor, dass Sie die ISOFIX-Einführhilfen verwenden, um die Anbringung zu erleichtern. Diese helfen, Schäden am Fahrzeugsitz zu vermeiden. Wenn der Fahrzeugsitz eingeklappt werden kann, entfernen Sie die ISOFIX-Konnektoren, bevor Sie dies tun.



2. Positionieren Sie den Sperling-Fix i-Size auf einem geeigneten Fahrzeugsitz, wobei genug Platz zwischen dem Kindersitz und der Rückenlehne des Fahrzeugsitz gelassen werden muss. Platzieren Sie den oberen Haltegurt (14) an der Rückseite des Fahrzeugsitzes. Ziehen Sie einen der ISOFIX-Lösehebel (6), bis ein klares Klicken zu hören ist. Lassen Sie dann den Hebel auf seine ursprüngliche Position zurück und ziehen Sie den Hebel erneut, bis der ISOFIX-Stecker (18) völlig herauskommt. Wiederholen Sie die Vorgehensweise mit dem anderen ISOFIX-Lösehebel, um den anderen ISOFIX-Konnektor völlig heruszubringen.

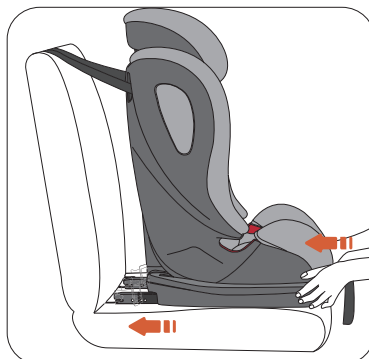


3. Passen Sie die Kindersitzposition an und verbinden Sie beide ISOFIX-Konnektoren des Kindersitzes (18) mit den ISOFIX-Ankerpunkten des Fahrzeugs (21) über die ISOFIX-Einführhilfen (20).



⚠ GEFAHR

Ein hörbares Klick sollte zu hören sein, wenn die ISOFIX-Konnektoren erfolgreich in den ISOFIX-Ankerpunkten des Fahrzeugs einrasten. Stellen Sie sicher, dass an beiden ISOFIX-Anzeigeknopf (5) die grünen Zeichen zu sehen sind.



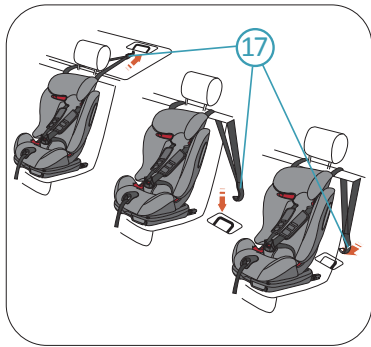
4. Drücken Sie den Kindersitz fest an die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes, so weit wie möglich, bis er an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes verbleibt.

⚠ GEFAHR

Bitte stellen Sie sicher, dass der Kindersitz sicher befestigt ist, indem Sie versuchen, ihn von beiden Seiten herauszuziehen.



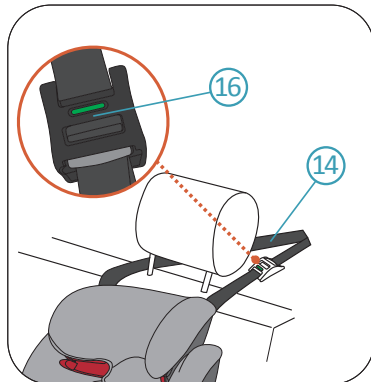
5. Halten Sie den Knopf des oberen Haltegurtanpassers (16) gedrückt. Ziehen Sie den Haltegurt am Hakenende, um die gewünschte Länge des oberen Haltegurts zu erzielen.



6. Verbinden Sie den Haltegurthaken (17) mit dem Ankerpunkt für den oberen Haltegurt des Fahrzeugs. Der Ankerpunkt für den oberen Haltegurt Ihres Fahrzeugs befindet sich auf einer der im Bild auf der linken Seite angezeigten Stellen. Sollten Sie Zweifel haben, lesen Sie bitte das Handbuch Ihres Fahrzeugs.

⚠ GEFAHR

Der obere Haltegurt-Ankerpunkt hat immer das folgende Zeichen:



7. Ziehen Sie am losen Ende des oberen Haltegurts (14), um ihn zu spannen.

⚠ GEFAHR

Der grüne Indikator (16) muss am oberen Haltegurtanpasser (16) zu sehen sein, wenn der obere Haltegurt die richtige Spannung hat.

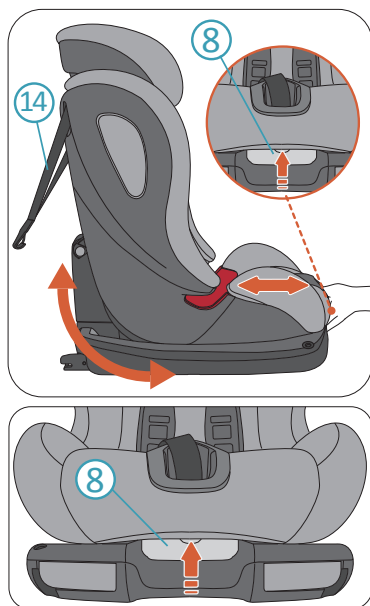
⚠ GEFAHR

Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne des Kindersitzes (22) die Rückenlehne des Fahrzeugs berührt, und dass die Kopflehne des Fahrzeugs den Kindersitz nicht von der Rückenlehne des Fahrzeugs wegdrückt. Falls nötig können Sie die Kopflehne des Fahrzeugs anpassen.

⚠ GEFAHR

Stellen Sie sicher, dass sowohl die ISOFIX-Anzeigeknopf (5), als auch der obere Haltegurtanpasser (16) nach der Anbringung grüne Zeichen anzeigen.

4 LEHNE ANPASSEN



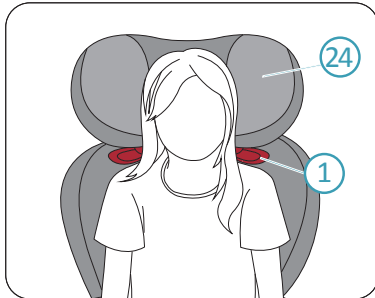
Der AVOVA Sperling-Fix i-Size hat 3 Positionen für die Lehne. In einigen Fahrzeugen ist es eventuell nötig, den oberen Haltegurt (14) zu lösen, bevor die Lehne angepasst wird, und denken Sie bitte daran, den oberen Haltegurt wieder anzuziehen, nachdem Sie die Lehnenposition angepasst haben. Um die Lehnenposition anzupassen, halten Sie den Rückenlehnenverstellgriff (8) nach oben und bewegen Sie die Rückenlehne, indem Sie diese gegen die Sitzbasis vor- und zurückschieben, um die gewünschte Lehnenposition zu erreichen. Lassen Sie dann den Rückenlehnenverstellgriff los, um sicherzustellen, dass die Lehnenposition zufriedenstellend eingestellt ist.

⚠ GEFAHR

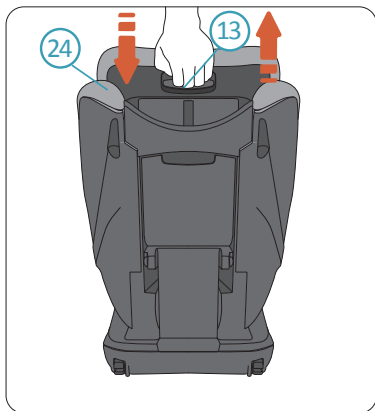
Lösen Sie den oberen Haltegurt (14) immer, indem Sie die oberen Haltegurtanpassungstaste (16) drücken und halten, und den oberen Haltegurt am Hakenende ziehen. Nachdem die Lehne auf gewünschten Position angepasst ist, ziehen Sie den oberen Haltegurt fest, indem Sie ihn am losen Ende ziehen.

5 POSITIONIERUNG DES KINDES

PASSEN SIE DIE KOPFLEHNE AN, BEVOR SIE IHR KIND ANSCHNALLEN.



1. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
2. Die Kopfstütze 24 muss so angepasst werden, dass die Schultergurtführung 1 direkt über den Schultern des Kindes ist.



3. Bedienen und halten Sie den Kopfstützenverstellgriff 13 an der Rückseite der Kopfstütze, wodurch die Kopfstütze entsperrt wird.
4. Während Sie den Kopflehnenverstellgriff 13 halten, bewegen Sie die entspernte Kopfstütze 24 auf die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Griff los, um die Kopfstütze zu fixieren.

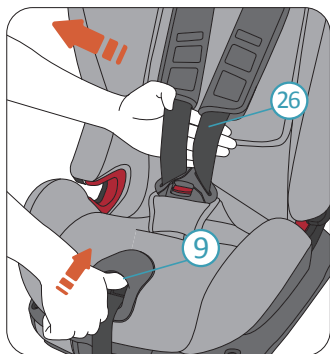
⚠ GEFAHR

Die Kopfstütze des Kindersitzes muss von Zeit zu Zeit angepasst werden, da das Kind wächst. Die Schultern des Kindes müssen direkt unter der Schultergurtführung sein 1.

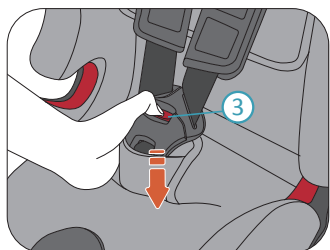
⚠ GEFAHR

Es gibt insgesamt 9 Positionen für die Kopfstütze 24. Sie können in der 5-Punkt-Gurt-Einstellung 11 die vier niedrigsten Positionen verwenden. Wenn die Kopfstütze mit dem 5-Punkt-Gurt auf der höchsten Position ist und die Schultern Ihres Kindes nicht mehr in den Gurt passt, bedeutet dies, dass Sie statt dessen, den 3-Punkt-Gurt Ihres Autos verwenden müssen. Entfernen Sie den 5-Punkt-Gurt entsprechend der Anleitung in Abschnitt 7. Die Kopfstütze kann dann auf 5 zusätzliche, höhere Positionen verschoben werden.

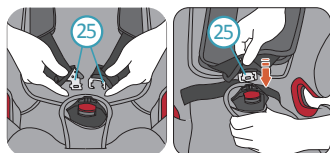
A. IHR KIND MIT DEM 5-PUNKT-GURT ANSCHNALLLEN.



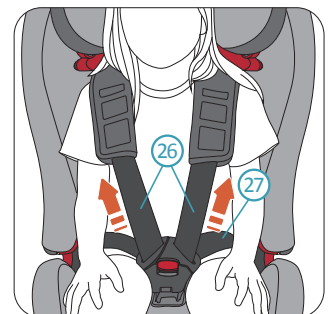
1. Halten Sie den Zentralgurtlängenversteller (9) gedrückt und ziehen Sie den Schultergurt (26) so weit wie möglich zu sich. Stellen Sie sicher, dass Sie den Schultergurt wie gezeigt von unterhalb der Schulterpolster ziehen.



2. Drücken Sie die rote Taste an dem 5-Punkt-Gurtschloss (3), um es zu öffnen.



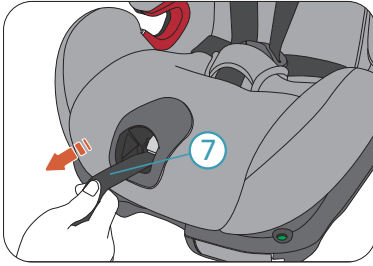
3. Setzen Sie Ihr Kind in den Sperling-Fix i-Size. Führen Sie den Schultergurt (26) über die Schultern Ihres Kindes und stecken Sie die Schnallenlaschen (25) zusammen. Lassen Sie die verbundenen Laschen im 5-Punkt-Gurtschlossgehäuse einrasten.



4. Ziehen Sie an beiden Schultergurten (26), um den Beckengurt (27) festzuziehen.



Bitte stellen Sie sicher, dass der Beckengurt weit unten sitzt, sodass das Becken des Kindes sicher befestigt ist.

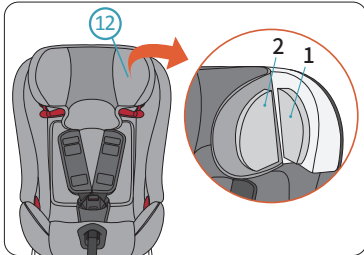


5. Ziehen Sie am Gurt des zentralen Gurlängenverstellers ⑦, bis der Gurt Ihr Kind gut sichert.



GEFAHR Bitte stellen Sie nach dem Festmachen sicher, dass keiner der Gurte verdreht ist!

6. Ziehen Sie zum Schluss beide Schulterpolster vollständig herunter.



Um Ihr Kind optimal zu schützen, hat Sperling-Fix i-Size vier stoßdämpfende Schäume ⑫ in die Kopfstütze ⑭ integriert, zwei links und zwei rechts. Sie absorbieren die Aufprallenergie bei einem Unfall und schützen den Kopf Ihres Kindes.

Bewahren Sie immer den gesamten stoßdämpfenden Schaum im Produkt auf, bis Ihr Kind das Alter von 2 Jahren erreicht hat.

Wenn Ihr Kind erwachsen wird, wird sein Körper stärker und sein Kopf braucht mehr Platz. Wenn Ihr Kind 2 Jahre alt ist, können Sie von beiden Seiten der Kopfstütze ein Stück stoßdämpfenden Schaum nehmen. Bitte entfernen Sie die äußere Schaumschicht wie abgebildet. Wenn Ihr Kind 4 Jahre alt ist, kann der verbleibende Schaum entfernt werden.

B. IHR KIND MIT DEM FAHRZEUGEIGENEN 3-PUNKT-GURT ANSCHNALLEN.



VORSICHT Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte des 5-Punkt-Gurtes entfernt werden, und die anderen Teile des Gurtes gut gelagert werden, entsprechend der Anweisungen in Abschnitt 7.



1. Positionieren Sie den fahrzeugeigenen 3-Punkt-Gurt vor dem Kind und lassen Sie den Gurt im Schloss des fahrzeugeigenen 3-Punktgurtes mit einem Klick einrasten. Stellen Sie sicher, dass der 3-Punkt-Gurt nicht verdreht ist.



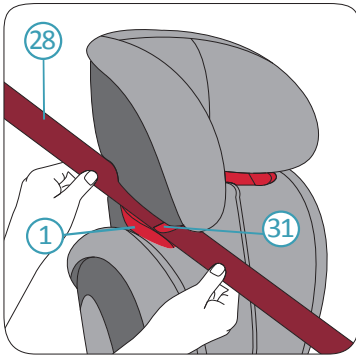
2. Stecken Sie den Schultergurtabschnitt (28) und den Beckengurtteil des fahrzeugeigenen Dreipunktgurtes (29) an der Seite des Sitzgurtschlusses des Autos (30) in die grüne Beckengurtführung (4) des Kindersitzes.



3. Stecken Sie den Beckengurtteil des fahrzeugeigenen Dreipunktgurtes (29) an der anderen Seite des Kindersitzes in die grüne Beckengurtführung (4).



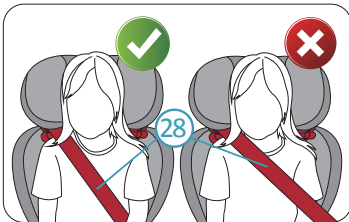
GEFAHR Der Beckengurtteil des fahrzeugeigenen Dreipunktgurtes (29) muss auf beiden Seiten so niedrig wie möglich über dem Becken des Kindes liegen, um den besten Schutz zu bieten.



4. Führen Sie den Schultergurt (28) durch die grüne Schultergurtführung (1) der Kopfstütze, bis er vollständig in der Schultergurtführung liegt und die Sperre (31) geschlossen ist und der Schultergurtabschnitt nicht verdreht ist.

⚠️ WARNUNG

Wenn die Schultergurtführung (1) von der Rückenlehne (22) verdeckt ist, passen Sie die Kopfstütze (24) nach oben hin an, sodass der Schultergurtabschnitt (28) einfach in die Schultergurtführung eingeführt werden kann, und passen Sie dann die Kopfstütze zurück auf die richtige Höhe an.



⚠️ GEFAHR

Stellen Sie sicher, dass der Schultergurt (28) über dem Schlüsselbein Ihres Kindes verläuft, nicht über dessen Hals.



5. Ziehen Sie zuerst am Schultergurtteil, der den Körper des Kindes kreuzt, um den Durchhang vom Schenkelabschnitt zu entfernen. Ziehen Sie dann den Schultergurtteil (28) über den Kindersitz, um den verbleibenden Durchhang zu entfernen.

⚠ GEFAHR

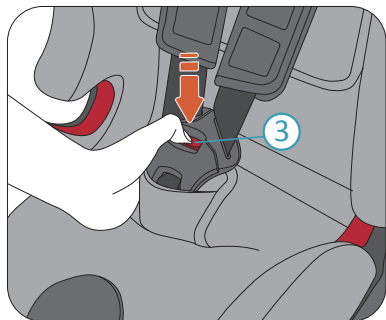
Nachdem Sie Ihr Kind angeschnallt haben, bitte überprüfen Sie folgendes vor der Fahrt:

1. Der Kindersitz ist richtig gesichert. Der Beckengurt (29) verläuft durch die Beckengurtführung (4) an beiden Seiten des Sitzpolsters (10).
2. Der Schultergurt (28) verläuft durch die Beckengurtführung (4) an der Seite, wo sich das 3-Punktgurtschloss des Autos (30) und die Schultergurtführung (1) auf der anderen Seite der Beckengurtführung befinden (24).
3. Der 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeugs ist fest und nicht verdreht. Das Schloss des Fahrzeug-3-Punktgurtes (30) darf nicht in die Beckengurtführung des Kindersitzes gelangen (4). Es muss seitlich an dieser anliegen!

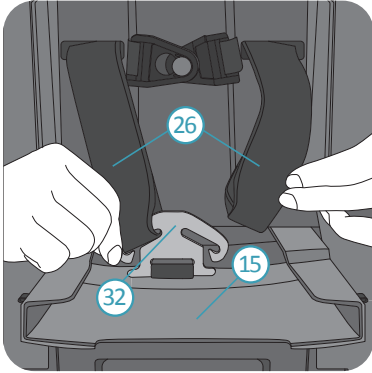
6 ENTFERNEN

1. Nehmen Sie den oberen Haltegurt von Ihrem Fahrzeug ab.
2. Ziehen Sie die ISOFIX-Lösehebel an beiden Seiten an, um die ISOFIX-Konnektoren zu lösen. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.

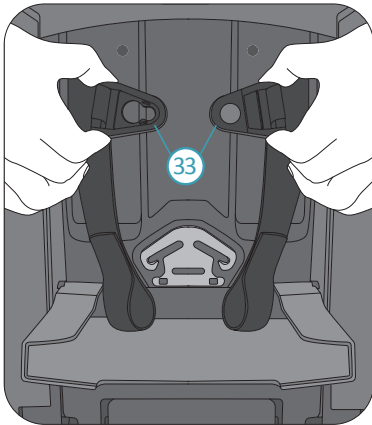
7 ENTFERNEN UND NEUEINSTELLUNG DES 5-PUNKT-GURTS



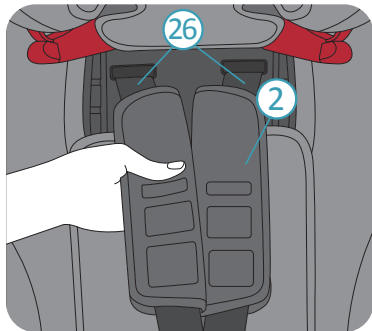
1. Den Kindersitz aus Ihrem Fahrzeug abmontieren. Siehe Anweisungen in Abschnitt 6.
2. Drücken Sie die rote Taste am Gurtschloss (3) und öffnen Sie den Gurt.
3. Bringen Sie die Kopfstütze auf die höchste Position, wo die Schulterpolster die Kopflehne daran hindert, weiter nach oben zu gehen.



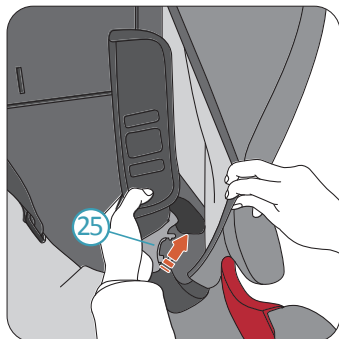
4. Öffnen Sie das Fach für das Handbuch (15) an der Rückseite des Kindersitzes. Halten Sie das Verbindungsstück (32) und nehmen Sie den Schultergurt (26) vorsichtig davon ab. Eventuell ist es praktischer für Sie, wenn Sie die zentrale Gurtlängenverstellung ein wenig lockern. Bitte lassen Sie das Verbindungsstück nicht fallen, setzen Sie es in den dafür vorgesehenen Platz und ziehen Sie dann den Gurt des zentralen Gurtlängenverstellers fest.



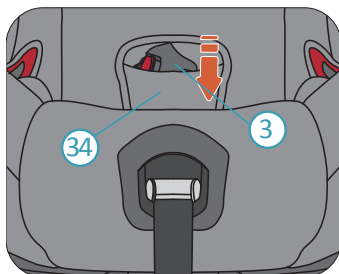
5. Entsperren und trennen Sie die Schulterpolster-Verriegelung (33).



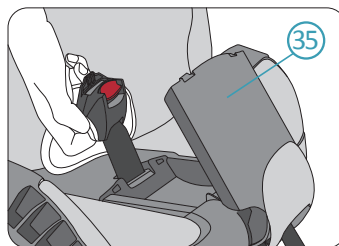
6. Ziehen Sie von der Vorderseite des Sitzes den Schultergurt (26) und die Verbindung des Schulterpolsters (2) zusammen aus den Rückenlehenschlitzen des Kindersitzes heraus.



7. Legen Sie die Schlosszunge (25) in die Aussparungsöffnung (recht/links) im unteren Teil der Rückenlehne und verstauen Sie den Schultergurt und das Schulterpolster hinter dem Bezug.



8. Entfernen Sie das Gehäuse des 5-Punkt-Gurtschlusses (3) vom Sitzpolster (34).



9. Öffnen Sie die Gurtschlössfachabdeckung (35) unter dem Sitzbezug. Drücken Sie das Schloss durch den Schlitz in der Abdeckung und legen Sie es in das Schlössfach. Schließen Sie dann die Fachabdeckung.

10. Verstauen Sie das Sitzgurtpolster unter dem Sitzbezug. Jetzt ist der Gurt entfernt. Sie können den Sitzbezug wieder anbringen.

DEN 5-PUNKT-GURT WIEDERANBRINGEN.

Bringen Sie den Gurt in umgekehrter Reihenfolge wieder an. Bitte kontaktieren Sie für Hilfe zu jeglichen Fragen den Sitzhersteller: AVOVA.

8 PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE UND WARTUNG

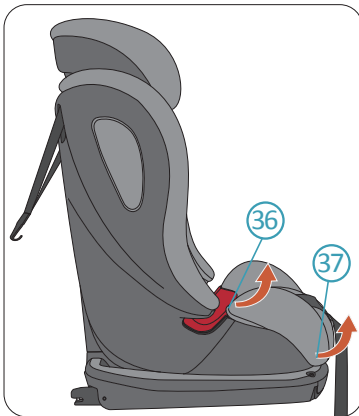
Sie möchten den Sitzbezug eventuell von Zeit zu Zeit entfernen und waschen. Tun Sie dies bitte mit einem milden Reinigungsmittel und im Feinwäscheprogramm Ihrer Waschmaschine (30°C). Bitte halten Sie sich an das Pflegeetikett des Sitzbezuges. Die Plastikteile können mit einer milden Seife und Wasser gereinigt werden.



GEFAHR

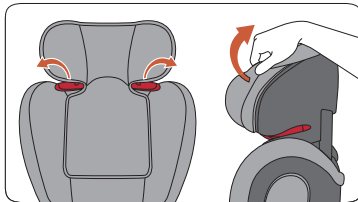
Wenn Sie keinen AVOVA-Sitzbezug haben, können Sie keinen Kindersitz verwenden. Die Abdeckung ist ein Sicherheitsmerkmal und kann nur als Ersatz für die ursprüngliche AVOVA-Abdeckung verwendet werden.

ENTFERNEN UND WIEDERANBRINGEN DES SITZBEZUGES



1. Empurrar o Apoio para a cabeça para a posição mais alta! Soltar o Ganchos de fixação (36) de referência no.

Retire as guias do cinto de segurança subabdominal e as tiras elásticas (37) na parte da frente do banco, de ambos os lados. Em seguida, retire o revestimento do banco.



2. Ziehen Sie den Bezug der Kopfstütze aus dem Plastikteil heraus. Lösen Sie dann die Schleifen hinter dem Bezug der Kopfstütze.

Bitte bringen Sie den Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder an.

9 GARANTIE

1. Die Garantie für den AVOVA Sperling-Fix i-Size gilt für 2 Jahre ab dem ursprünglichen Neukaufdatum. Die Verwendung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung erfolgen. Jeglicher Schaden, der aufgrund von Handlungen verursacht wird, die den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung widersprechen, macht die Garantie ungültig.

2. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für den Fall eines Garantieanspruchs ordentlich auf.

3. Nehmen Sie keine Drittparteien zur Wartung, Reparatur oder Änderung in Anspruch, da sonst die Garantie erlischt. Suchen Sie für Ratschläge immer AVOVA-Verkäufer auf.

Bei weiteren Fragen zur Nutzung des Kindersitzes, kontaktieren Sie uns bitte:

AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

T: +49 731 379941-0
info@avova-childcare.com
www.avova-childcare.com

10 ENTSORGUNG

Wenn Sie den Kinderstiz entsorgen müssen, halten Sie sich bitte an Ihre örtlichen Abfallentsorgungsbestimmungen. Sollten Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie bitte die kommunale Abfallbehörde Ihrer Stadt.

3. Abbildungen Reha-Autositz / Rehab car seat illustrations





1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

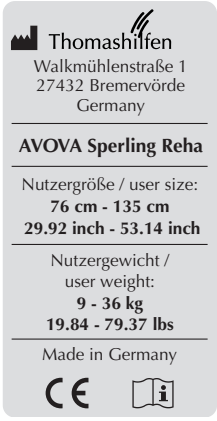
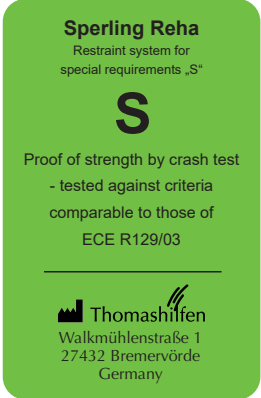


11



12

4. Abbildungen Reha-Autositz

	Position am Produkt (Abb. 1) - Hersteller - Produktname - Produktgruppe - Artikelnummer - Herstellungsdatum - MD = Medizinprodukt - Seriennummer
	Position am Produkt (Abb. 2) - Hersteller - Produktname - max. Nutzergewicht - CE-Kennzeichen - Gebrauchsanweisung beachten
	Position am Produkt (Abb. 2) Information: Das Produkt hat den Nachweis der Festigkeit durch Crashtest — geprüft nach Kriterien, die mit denen der ECE R129/03 vergleichbar sind.

5. Hinweise

5.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie sich vor Erstgebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch oder lassen Sie sich diese bei Leseschwierigkeiten vorlesen. Sollte die Gebrauchsanweisung fehlen, können Sie sich diese auf www.thomashilfen.de herunterladen. Die Inhalte der digitalen Gebrauchsanweisung können vergrößert dargestellt werden. Die Inhalte der digitalen Gebrauchsanweisung können vergrößert dargestellt werden.
- In einigen Ländern (z.B. auch in Deutschland) ist es erforderlich, eine ärztliche Verordnung (z.B. Kopie vom bereits vorliegenden Rezept zur Kostenübernahme des Sitzes durch einen Kostenträger) mitzuführen. Das gilt besonders, wenn der Sitz gegenüber dem Original Thomashilfen Reha-Autositz nachträglich verändert wurde oder wenn Zubehör wie Drehplatte, Neigungsplatte oder Fußstütze verwendet wird.
- Prüfen Sie die Verpackung auf Transportschäden und ob das Produkt in einwandfreiem Zustand ist.
- Veränderungen am Produkt sind nur im Rahmen der vorgesehenen Einstellmöglichkeiten zulässig.
- Reinigung und Pflege im Alltag kann von Angehörigen und Betreuern durchgeführt werden. Wartung und Inspektion erfolgen durch den Fachhandel.
- In einigen Ländern ist es erforderlich, eine ärztliche Bescheinigung mitzuführen.
- Der Reha Autositz kann auf einem der hinteren Sitze sowie dem Beifahrersitz genutzt werden. Der gewählte Fahrzeugsitz MUSS vorwärtsgerichtet sein.
- Alle Kennzeichnungen müssen am Produkt verbleiben und dürfen nicht manipuliert werden.
- Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen gelten für die Version mit roten sowie grünen Gurtführungen.

5.2 Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie mindestens alle 3 Monate, ob die Einstellungen des Produktes noch zu den aktuellen Körpermaßen des Nutzers passen. Lassen Sie ggf. durch einen Fachhändler / Orthopädietechniker die Einstellungen anpassen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig (wöchentlich) die Funktionsfähigkeit der Einstellmöglichkeiten am Produkt.
- Bitte überlasten Sie das Produkt nicht und beachten Sie das maximale Nutzergewicht bzw. die maximale Nutzergröße (siehe technische Daten).
- Nutzer bitte nie unbeaufsichtigt mit dem Produkt alleine lassen.
- Das Produkt darf nur von einem Nutzer zur Zeit verwendet werden. Es dürfen keine weiteren Personen im oder auf dem Produkt platziert werden.

- Alle Anwender müssen in die Funktionen des Produktes eingewiesen sein. So kann im Notfall der Nutzer zügig aus
- dem Produkt befreit werden.
- Lassen Sie den Nutzer beim Ein- und Aussteigen in oder aus dem Produkt nicht unbeaufsichtigt. Bei zu starker Belastung der Fußstütze besteht die Gefahr des Abrutschens oder des Kippens.
- Der Nutzer sollte immer mit dem 5-Punkt-Positionierungsgurt (Grundausstattung) positioniert sein. Sitz und Nutzer müssen immer mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert sein.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und Hitze kann es zu hohen Oberflächentemperaturen am Produkt kommen. Dann besteht Verletzungsgefahr bei Berührung. Nutzen Sie das Produkt erst wieder, wenn es ausreichend abgekühlt ist. Schützen Sie das Produkt allgemein vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Bitte beachten Sie die für Ihr Fahrzeug geltenden Sicherheitsnormen in der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs, um die Sicherheit des Nutzers zu gewährleisten.
- Die Gebrauchsanweisung muss am Produkt verbleiben.
- Sollte es wider Erwarten zu einem schwerwiegenden Vorfall mit dem Produkt kommen, melden Sie dies bitte unverzüglich unserem Unternehmen und der zuständigen Behörde.
- Die Verwendung der Drehfunktion ist erst ab einer Nutzergröße von >1m gestattet.
- Verwenden Sie ggfs. ein geeignetes Hilfsmittel um die Fahrzeugsitze vor Beschädigungen zu schützen. Thomas Hilfen übernimmt keine Haftung für Schäden an Ihrem Fahrzeugsitzen.

6. Zweckbestimmung

6.1 Bestimmungsgemäße Verwendung / Anwendungsbereiche

Der Reha-Autositz Avova Sperling Reha ist ein Medizinprodukt der Klasse 1.

Er ist konzipiert für die behindertengerechte Beförderung und zur Einhaltung einer gesicherten Sitzposition von Kindern in Kraftfahrzeugen. Die Sicherung des Sitzes erfolgt bei Nutzern <1m mit Topstecker und Isofix, bei Nutzern >1m mit dem fahrzeug-eigenen 3-Punkt-Sicherheitsgurt. Der 5-Punkt-Gurt des Reha-Autositzes dient der Positionierung und Unterstützung einer aufrechten Sitzposition des Kindes.

In einigen Ländern (z.B. auch in Deutschland) ist es erforderlich, eine ärztliche Verordnung (z.B. Kopie vom bereits vorliegenden Rezept zur Kostenübernahme des Sitzes durch einen Kostenträger) mitzuführen. Das gilt besonders, wenn der Sitz gegenüber dem Original Thomashilfen Reha-Autositz nachträglich verändert wurde oder wenn Zubehör wie Drehplatte, Neigungsplatte oder Fußstütze verwendet wird.

Der Reha-Autositz sorgt für zusätzlichen Halt beim sicheren Sitzen, Stabilisierung der Kopfkontrolle und stabilen Sitz im Beckenbereich, sowie eine Abstützung im Fußbereich. Zusätzlich bietet das Produkt umfangreiches Zubehör zur individuellen Anpassung.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

6.2 Indikation / Patientenzielgruppe, vorgesehene Anwender

Der Reha-Autositz wird eingesetzt bei Kindern mit strukturellen und / oder funktionellen Einschränkungen oder Fehlhaltungen im Kopf- und Rumpfbereich. Er sorgt für eine stabile und physiologische Positionierung, wenn ein handelsüblicher Kindersitz nicht ausreichend ist für eine stabile Sitzhaltung im Fahrzeug.

6.3 Anwendungsrisiken und Kontraindikationen

Um den richtigen Reha-Autositz für den Nutzer zu finden, sollte grundsätzlich mit dem behandelnden Arzt Rücksprache gehalten werden. Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden. Kontraindikationen sind nicht bekannt.

7. Produktbeschreibung

7.1 Lieferumfang

Ihr Produkt wird in der Grundausrüstung vormontiert geliefert. Das eventuell mitbestellte Zubehör liegt dem Produkt bei und muss nachträglich montiert werden. Dem Produkt liegt eine Gebrauchsanweisung bei.

7.2 Grundausrüstung

Sitz und Rücken mit integrierter 9-fach höhenverstellbarer Kopfstütze; inkl. integrierte Rastarme zur Verankerung des Sitzes in den Isofix-Aufnahmepunkten entsprechend ausgerüsteter Fahrzeuge; integrierte Rückenlehnenverstellung; Seitenaufprallschutz durch Energie absorbierende Elemente; abnehmbare Kopf-, Thorax- und Sitzseitenpelotten; 5-Punkt-Gurt; Schultergurtpolster; Gurtschildpolster; abnehmbarer Abduktionsführung; abnehmbare Bezüge.

7.3 Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sorgsam die Transportsicherungen und die Verpackungen.
- Achten Sie darauf, dass Verpackungsmaterial und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern gelangen können, um ein Verschlucken bzw. die Gefahr des Erstickens zu vermeiden.

7.4 Gebrauchsschulung

Der Anwender wird vom autorisierten Fachpersonal unter Hinzunahme dieser Gebrauchsanweisung in den Gebrauch dieses Hilfsmittels eingewiesen.

Der Fachberater sollte den Sitz gemeinsam mit dem Anwender in das Fahrzeug einbauen und den Sitz auf die jeweiligen Maße des aktuellen Nutzers einstellen.

Es ist sicherzustellen, dass der Anwender in alle Funktionen des Produktes sowie den Ein- und Ausbau aus dem Fahrzeug eingewiesen ist.

8. Einstellmöglichkeiten / Leistungsmerkmale

8.1 5-Punkt-Gurt

Bitte beachten Sie:

Der 5-Punkt-Gurt dient bei Nutzern <1m Körpergröße der Sicherung und ist zwingend zu verwenden. Bei Nutzern >1m Körpergröße dient er der Positionierung des Kindes im Autositz und schützt es nicht bei einem Unfall. In diesem Fall, muss zur Sicherung des Kindes im Sitz immer der im Auto vorhandene 3-Punkt-Sicherheitsgurt genutzt werden.

8.2 Änderung der Gurtlänge:

Durch Betätigen des vorderen Zentralverstellers lösen sie die Gurte. Um die Gurte weiter zu stellen, ziehen sie nun bei gedrücktem Zentralversteller an den Schultergurten. Zum Festziehen lassen Sie den Zentralversteller los und ziehen an dem vorne befindlichen Ende des Zuggurtes unterhalb des Zentralverstellers. Die Schultergurte spannen sich. Beachten Sie, dass die Gurte nicht zu festgezogen werden und den Nutzer nicht verletzen.

8.3 Gurtverschluss:

Drücken Sie zum Öffnen auf die rote Vertiefung des Verschlusses. Trennen Sie danach die beiden oberen Gurthalterungen.

Zum Schließen des Gurtes führen Sie die beiden oberen Gurthalterungen wieder zusammen, stecken diese oben in den Verschluss und drücken diesen zusammen, bis er mit einem hörbaren „Klick“ einrastet.

8.4 Kopfbezug

Der Kopfbezug ist auf der Innenseite mit einem weichen klettfähigen Velourstoff ausgestattet. Dieser ermöglicht ein zusätzliches Anbringen von weiteren Polstern, sollte dies notwendig sein. Darüber hinaus verfügt der Bezug über 2 eingenähte Taschen, welche bei Bedarf mit Watte oder einem anderen Füllmaterial ausgefüllt werden kann. Verwenden Sie hierfür KEINE harten, scharfen und/oder spitzen Gegenstände.

8.5 Thoraxpelotten (Abb. 1)

Die Thoraxpelotten können links und rechts im Seitenbereich über Klettstreifen stufenlos in verschiedenen Höhen befestigt werden.

8.6 Beinführungen (Abb. 2)

Die Beinführungen können links und rechts mit den Klettstreifen in der gewünschten Position am Velourbezug angebracht werden.

8.7 Abduktionsführung (Abb. 9)

Die Abduktionsführung wird mit dem Gurtband durch den Sitzbezug sowie die darunter liegende Klappe geführt. Dann nach vorne oberhalb des Zentralversteller geführt und mit dem Druckknopf wieder an der Abduktionsführung befestigt. Das Gummiband wird um die Kunststoffabdeckung herum befestigt.

9. Zubehör

Hinweis: Informationen zur Montage finden Sie in der jeweiligen Gebrauchsanweisung, die dem Zubehör direkt beiliegt. Sollte die Gebrauchsanweisung fehlen, können Sie sich diese auf www.thomashilfen.de herunterladen. Die Montage / Demontage des Zubehörs erfolgt mit handelsüblichem Werkzeug.

9.1 Adapterplatte (Abb. 4)

Die Adapterplatte ist Voraussetzung für die Nutzung von weiterem Zubehör. Dieses wird mit den 4 Schrauben unter den Reha-Autositzes geschraubt.

9.2 Drehfunktion (Abb.5)

Mit der Drehfunktion kann der Reha-Autositz zur Fahrzeugtür gedreht werden. Betätigen sie hierfür den Roten Auslösehebel und drehen den Sitz zur Tür. Für Betreuer wird der Transfer des Nutzers und der Zugang zum 5-Punkt-Gurt des Sitzes erleichtert. Für den Nutzer wird das selbstständige Ein- und Aussteigen einfacher.

Befestigen Sie Die Drehfunktion unter der Adapterplatte des Reha-Sitzes.

9.3 Neigungsfunktion (Abb.6)

Die Neigungsfunktion erleichtert das optimale Positionieren des Nutzers, wenn die Kontrolle des Oberkörpers oder des Kopfes eingeschränkt ist. Die Neigungsfunktion ermöglicht es, den „Sperling Reha“ in 2,5°-Schritten nach hinten zu kanteln.

Lösen Sie zur Einstellung der gewünschten Neigung die beiden Rändelschrauben an der Seite. Ändern Sie die Neigung und fixieren Sie die Neigungsplatte wieder mit den Rändelschrauben. Die Neigungsfunktion ist von 0° bis 10° einstellbar.

9.4 Dreh- und Neigungsfunktion (Abb. 7)

Die Dreh- und Neigungsfunktion kombiniert die beiden Funktionen in einem Zubehör. (Drehfunktion sowie die Neigungsfunktion 10°)

9.5 Fußstützenadapter (Abb. 8)

Der Fußstützenadapter dient der Aufnahme einer Fußstütze oder eines Stützfußes falls keine Dreh-, Neigungs- oder Dreh- und Neigungsfunktion verwendet wird.

9.6 Stabilisierungsbügel (Abb. 9)

Wenn Ihr Fahrzeug keine Isofix-Anbindung bietet, kann der Stabilisierungsbügel als Alternative verwendet werden. Der Stabilisierungsbügel wird von hinten in die Aufnahme unter der Sitzplatte geschoben. Schrauben Sie die beiliegenden Schrauben lose in die Aufnahme, sodass sich der Stabilisierungsbügel noch verschieben lässt.

Ermitteln Sie die benötigte Position des Stabilisierungsbügels: Setzen Sie dazu den Sitz ins Fahrzeug und führen Sie den Stabilisierungsbügel zwischen Sitzfläche und Rückenlehne des Fahrzeugsitzes. Die Rückenlehne des Rehasitzes muss möglichst viel Kontakt zur Rückenlehne des Fahrzeugs haben. Markieren Sie die gewünschte Position am Übergang von Stabilisierungsbügel und Aufnahme unter der Sitzplatte. Nehmen Sie den Rehasitz wieder aus dem Fahrzeug und fixieren Sie den Stabilisierungsbügel an der markierten Stelle. Der Stabilisierungsbügel kann je nach Fahrzeugsitz auch umgedreht verwendet werden. Dazu den Bügel mit der Biegung wahlweise nach oben oder unten montieren.

9.7 Fußstütze (Abb. 10)

Die Fußstütze bietet eine Unterstützung für die Füße des Nutzers. Zum Ein- und Aussteigen wird die Fußstütze hochgeklappt. Ein Magnet sichert diese Position der Fußbank. Die Fußstütze wird von vorne in die Aufnahme geschoben. Passen Sie die Tiefe der Fußstütze an den Sitz im Fahrzeug an. Schrauben Sie die

Fußstütze mit den beiliegenden Schrauben an den Seiten des Trägers fest. Mit den roten Exzenterhebeln an beiden Seiten kann der gewünschte Winkel eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Exzenterhebel nach der Einstellung nach unten zeigen.

Wählen Sie die Höhe der Fußstützenbeine so, dass sie den Rehasitz sicher im Fußraum des Fahrzeugs abstützt. Die Höhe kann über die seitlichen Schrauben angepasst werden. Stellen Sie sicher, dass die Inbusschrauben an der Fußstütze vorhanden sind. Ist die Fußbank nicht in der passenden Höhe für den Nutzer, lösen Sie die Schrauben der Fußbank an beiden Seiten. Stellen Sie die für den Nutzer passende Höhe ein und ziehen Sie die Gewindestifte wieder fest.

9.8 Stützfuß (Abb. 11)

Der Stützfuß bietet eine Abstützung des Rehasitzes im Fußraum des Fahrzeugs. Der Stützfuß wird von vorne in die Aufnahme geschoben. Passen Sie die Tiefe des Stützfußes an den Sitz im Fahrzeug an. Schrauben Sie den Stützfuß mit den beiliegenden Schrauben fest.

Mit den roten Exzenterhebeln an beiden Seiten kann der gewünschte Winkel eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Exzenterhebel nach der Einstellung nach unten zeigen.

Wählen Sie die Höhe der Stützfußbeine so, dass sie den Rehasitz sicher im Fußraum des Fahrzeugs abstützt. Die Höhe kann über die Gewindestangen angepasst werden. Es ist unbedingt notwendig nach dem Verstellen der Höhe die Gewindestange mit dem Kunststoffversteller zu kontern.

9.9 Unterarmauflage (Abb. 12)

Die Unterarmauflage wird auf die seitlichen Erhebungen des Rehasitzes aufgesetzt. Die kurzen Gurte, welche seitlich am Tisch sind werden nach hinten geführt und je Seite mit einer Schraube in den freiliegenden Hohlraumankern auf der Rückseite des Sitzes angeschraubt. Stellen Sie anschließend die Gurtlänge so ein, dass ihr Kind die Unterarmauflage gut nutzen kann und sie ihr Kind nicht beklemmt.

9.10 Gurtverbinder

Stellen Sie die Schultergurte ganz weit, öffnen die Klappe auf der Rückseite und entfernen die Schultergurte aus der Metallklemme. Ziehen Sie die Schultergurte nach vorne aus dem Rücken und ebenso aus den Schultergurtpolstern. Befestigen Sie nun den Gurtverbinder auf den Schultergurten und montieren die Gurte inkl. Gurtpolster wieder. Der Gurtverbinder darf nicht zu nah am Hals des Nutzers sitzen, da er sonst im Crashfall den zu weiteren Verletzungen führen kann.

9.11 Autositz-Schutz mit Rücken

Der Autositz-Schutz mit Rücken schützt ihren Autositz vor Beschädigungen oder Farbabrieb durch den Rehasitz, die möglicherweise bei der Nutzung der Drehfunktion oder aber durch den Fahrbetrieb entstehen könnten. Montieren Sie zuerst den Autositz-Schutz auf Ihrem Fahrzeugsitz, bevor Sie den Rehasitz im Fahrzeug einbauen.

9.12 NapUp

Sollte der Nutzer ein Kopffixiersystem benötigen, können Sie das NapUp innerhalb der Kopfstütze nach unter Zuhilfenahme der NapUp Montageanleitung befestigen

10. Technische Daten

AVOVA Sperling Reha

Sitztiefe (bis Schrittgurt)	16 (21 cm)
Sitztiefe (Vorderkante)	35 cm
Sitzbreite	26 - 37
Rückenhöhe (Sitz innen)	76 cm
Schulterhöhe (Gurtführung)	30 - 51 cm
Schulterbreite (Grundmodell)	34 cm
Sitzkantelung (Grundmodell)	10°
Sitzkantelung (mit Neigungsplatte)	2,5° / 5° / 7,5° / 10°
Sitzkantelung (mit Erweiterungsset)	12,5° / 15° / 17,5° / 20°
Gesamtmaß (B x H x T)	43 x 69 x 47 cm
Gewicht des Sitzes	13 kg
Körpergröße Nutzer	76 - 135 cm
max. Nutzergewicht	36 kg

11. Materialangaben

Das verwendete Polstermaterial ist „schwer entflammbar“, geprüft nach DIN EN 1021-1 sowie DIN EN 1021-2. Das Ausmaß der Beständigkeit gegen Entzündung bei Werkstoffen und Baugruppen wurde normgerecht geprüft und als unbedenklich bewertet. Der 100% Polyesterstoff ist ein hochwertiges, atmungsaktives Gewebe und wurde positiv auf die Biokompatibilität getestet. (DIN EN ISO 10993-5 und 10993-10)

12. Reinigung, Instandhaltung und Reparatur

12.1 Reinigung, Pflegehinweise und Desinfektion im Alltag

12.1.1 Polster

Die Polster sind mit wenigen Handgriffen leicht abzunehmen und können separat gewaschen werden. Sie bestehen aus einem Stoffbezug und ggf. Einlegern aus Schaumstoff. Prüfen Sie, ob das Polster einen Reißverschluss oder Klettverschluss hat. Wenn ja, öffnen Sie das Polster und entnehmen Sie vor dem Waschen ggf. den Einleger aus Schaumstoff. Bitte beachten Sie auch die folgenden Pflegehinweise.



Wir weisen darauf hin, dass auch hochwertige Stoffe durch dauerhafte und intensive Sonneneinstrahlung oder häufiges Waschen ausbleichen können.

Bei einem Nutzerwechsel wird ein „Polsterset für den Wiedereinsatz“ vom Hersteller angeboten.

12.1.2 Klettverschlüsse

Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse zu erhalten, die Klettbänder mit einer Bürste ab und zu abbürsten. Beim Waschen die Klettbänder immer schließen bzw. abdecken.

12.1.3 Kunststoffteile

Kunststoffteile am Produkt können mit handelsüblichen Seifen (Neutralseife) gereinigt und desinfiziert werden.

12.1.4 Metallteile

Metallteile am Produkt können mit handelsüblichen Seifen (Neutralseife) gereinigt und desinfiziert werden.

12.1.5 Desinfektion

Reinigen Sie vor der Desinfektion die Polster, Kunststoffteile und Metallteile.

Wischen Sie alle Kunststoff- und Metallteile des Produktes mit Desinfektionsmittel feucht ab. Es sollten ausschließlich Mittel auf Wasserbasis verwendet werden. Bei der Desinfektion sind die Anwendungshinweise des entsprechenden Herstellers zu beachten.

Die Polster und Bezüge müssen vor jedem Wiedereinsatz desinfiziert werden. Nutzen Sie dazu geeignete Waschmittel nach Vorgabe des VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) oder verwenden Sie ein „Polsterset für den Wiedereinsatz“, das vom Hersteller angeboten wird.

12.2 Wartung und Inspektion durch den Fachhandel

12.2.1 Vorbereitung

Eine Gebrauchsanweisung muss dem Produkt beiliegen. Sollte keine vorhanden sein, fordern Sie diese beim Hersteller an. Machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Sollten Sie das Produkt nicht kennen, lesen Sie vor der Prüfung die Gebrauchsanweisung. Reinigen Sie das Produkt vor Prüfbeginn. Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Pflegehinweise und produktspezifische Prüfanweisungen. Bei weiteren Fragen kontaktieren Ihren eingewiesenen Fachberater oder direkt Thomashilfen.

Service und Reparaturen am Produkt dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Der Benutzer dieses Produktes hat darauf zu achten, dass die vorgeschriebenen Inspektionen / Wartungen regelmäßig und rechtzeitig erfolgen. Ist ein Schaden erkennbar, muss der Nutzer aktiv informieren und den Schaden sofort durch Fachpersonal beheben lassen.

12.3 Wartungsplan — jährliche Inspektion

	Bereich	Funktion		Beschädigung		Ersetzen	
1	Sitzeinheit						
2	Winkelverstellungen						
3	Polster						
4	Gurte						
5	Kunststoffteile						
6	Schrauben und Muttern						
7	Kennzeichnungen						
Zubehör							
8	Polster						
9	Verstellmöglichkeiten						
10	Kunststoffteile						
11	Metallteile						
12	Schrauben und Muttern						
durchgeführt von:				am:			
= Inspektion = Wiedereinsatz = Prüfung erledigt							

12.4 Ersatzteile

Für Reparaturen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden. Eine Auflistung der Ersatzteile finden Sie auf www.thomashilfen.de im Internet. Zum Erhalt der richtigen Ersatzteile bzw. für mögliche technische Rückrufe benötigen wir grundsätzlich die Angabe der Seriennummer / UDI-PI und die genaue UDI-DI.

Demontagen / Montagen von Ersatzteilen dürfen grundsätzlich nur durch Fachpersonal durchgeführt werden! Bei erforderlichen Rücksendungen achten Sie bitte darauf, das Produkt transportsicher zu verpacken.

12.5 Lagerung

Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf, wenn es nicht genutzt wird. Stellen und legen Sie während der Lagerung keine schweren Objekte auf das Produkt. Schützen Sie das Produkt vor Witterungseinflüssen wie Regen, starker Sonneneinstrahlung und Frost. Sollte das Produkt nass sein, wischen Sie Metall- und Kunststoffteile trocken und trocknen Sie die Polster, bevor Sie das Produkt einlagern.

12.6 Entsorgung

Ist das Produkt aufgrund seines Zustandes nicht mehr verwendungsfähig oder hat das Ende der Lebensdauer erreicht, kann es beim örtlich zuständigen Entsorgungsunternehmen recycelt werden. Bitte beachten Sie hierbei die vor Ort geltenden Bestimmungen zu Recycling und Entsorgung.

13. EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt, ggf. Varianten und Zubehör mit den grundlegenden Bestimmungen übereinstimmt. Eine aktuelle EU-Konformitätserklärung kann im Internet auf www.thomashilfen.de heruntergeladen oder direkt bei uns angefordert werden.

14. Gewährleistung

Thomashilfen bietet Ihnen für dieses Produkt die zweijährige gesetzliche Gewährleistung. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe der Ware. Die Gewährleistung umfasst alle Ansprüche, die die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch (z. B. Überbelastung), sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

15. Nutzungsdauer

Das Produkt hat eine Nutzungsdauer von bis zu 6 Jahren bei fachgerechter und regelmäßiger Wartung auf Grundlage der Herstellerangaben. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es sich in einem sicheren und technisch einwandfreien Zustand befindet. Zeiten der Einlagerung beim Fachhandel sind von der Nutzungsdauer ausgenommen.

Die theoretische Nutzungsdauer ist keine garantierte Nutzungsdauer. Sie ist abhängig von der Nutzungsintensität und unterliegt immer einer Einzelfallprüfung durch den Fachhandel.

Die Nutzungsdauer bezieht sich nicht auf Verschleißteile wie Polster, Bezüge, etc.

16. Lebensdauer

Das Produkt hat eine Lebensdauer von 8 Jahren bzw. 2 Wiedereinsätzen (3 Anwenden), wenn die bei der Nutzungsdauer angegebenen Voraussetzungen erfüllt sind. Die Lebensdauer setzt sich zusammen aus der Nutzungsdauer und Lagerungszeiten zwischen Wiedereinsätzen.

17. Wiedereinsatz

Das Produkt ist nicht für den Wiedereinsatz geeignet. Die Funktionstauglichkeit von Kinderautositzen kann bei einem theoretischen Nutzerwechsel nicht sicher festgestellt werden. Es können nicht sichtbare Schäden am Produkt vorliegen, welche die weitere sichere Verwendung ausschließen. Verkauf und Erwerb von gebrauchten Kinderautositzen ist daher vom Hersteller ausgeschlossen.

18. Händler



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde / Deutschland
Telefon: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

Dear customer,

You have decided in favour of our product and we would like to thank you for the trust you have placed in us. To ensure that the handling of your new product is safe, practical and convenient for you and the user, please read these instructions for use first. This will help you to avoid damage and operating errors. Please ensure that these instructions for use remain with the product and are available to every user.

This second part of the instructions for use describes the technical rehab equipment, which may differ from the consumer product.

If you have any questions, please contact your specialist dealer or us directly.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1

27432 Bremervörde / Germany

Phone: +49 (0) 4761 8860

www.thomashilfen.com

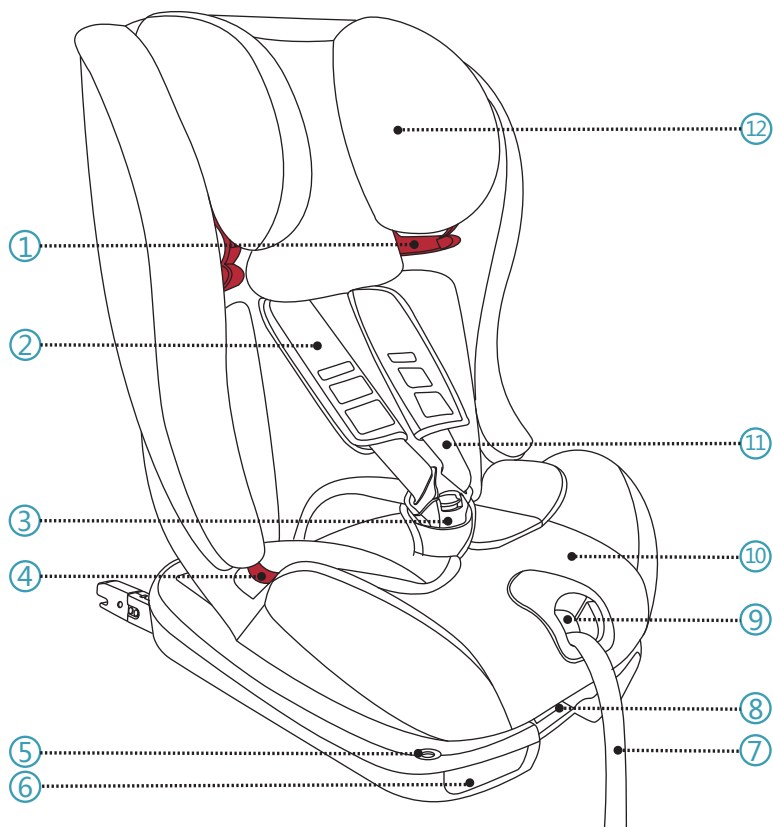
We reserve the right to make technical changes. This may lead to deviations between your product and the representation in media.

Table of contents

1. Foreword / Manufacturer	40
2. Operating instructions Consumer car seat	42
3. Rehab car seat illustrations	23
4. Labels / model identification	61
5. Remarks	62
5.1 General Remarks	62
5.2 Safety Instructions	62
6. Intended Purpose	64
6.1 Intended Use / Application Areas	64
6.2 Indication / target patient group, intended users	64
6.3 Risks of use and contraindications	64
7. Product description	65
7.1 Scope of delivery	65
7.2 Basic equipment	65
7.3 Commissioning	65
7.4 User training	65

8. Adjustment options / performance features	66
9. Accessories	67
10. Technical data	70
11. Material specifications	70
12. Cleaning, maintenance and repair	70
12.1 Cleaning, care instructions and disinfection in everyday life.	70
12.2 Maintenance and inspection by the distributor	71
12.3 Maintenance schedule — annual inspection	72
12.4 Spare Parts	72
12.5 Storage.	72
12.6 Disposal	73
13. EU Declaration of Conformity	73
14. Warranty	73
15. Period of Use service life	73
16. Service life	73
17. Re-use	74
18. Distributor	74

1 PRODUCT OVERVIEW



1. Shoulder belt guide

2. Chest pad

3. 5-point harness buckle

4. Lap belt guide

5. ISOFIX indicator

6. ISOFIX release lever

7. 5-point harness adjuster

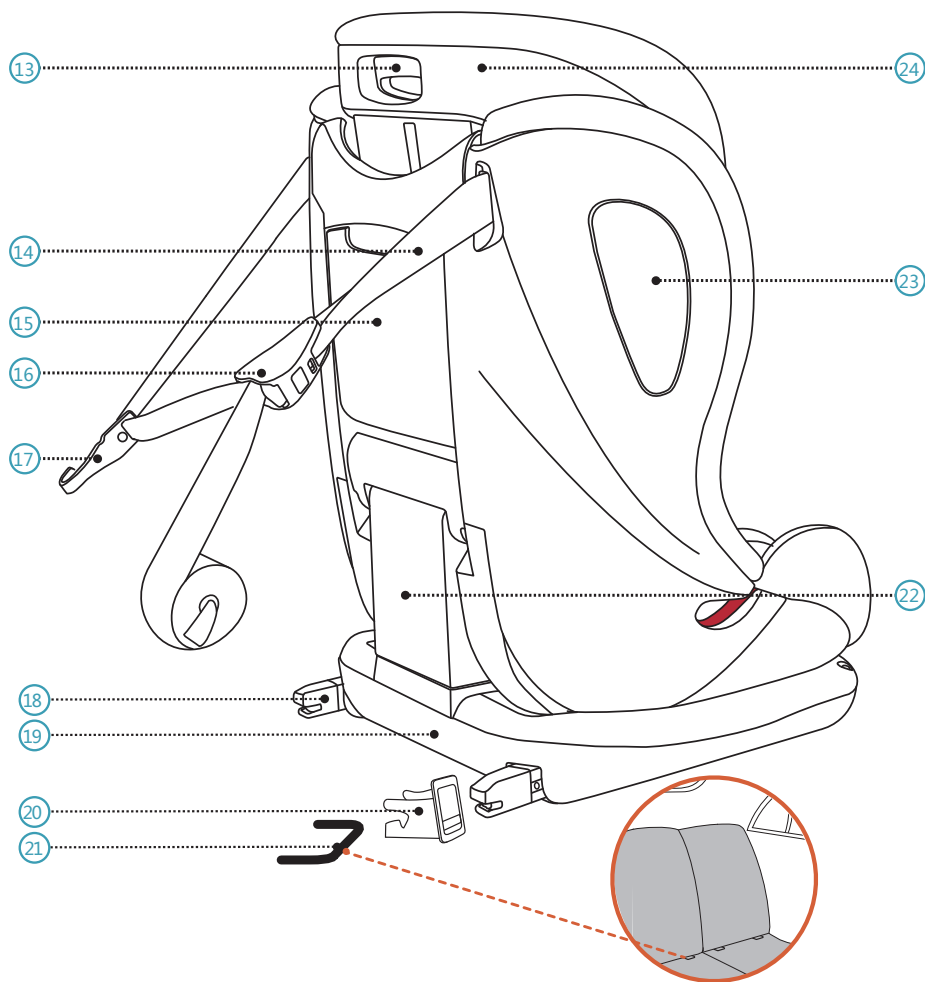
8. Recline adjustment handle

9. Harness adjustment button

10. Seat cushion

11. 5-point harness

12. Young child insert



13. Headrest adjustment handle	19. Seat base
14. Top Tether	20. ISOFIX insertion guide
15. User manual compartment	21. ISOFIX anchoring points (automobile)
16. Top Tether adjuster	22. Backrest
17. Top Tether hook	23. Integrated side impact protection
18. ISOFIX connector	24. Headrest

2 INTRODUCTION

Thank you for choosing AVOVA Sperling-Fix i-Size to ensure your child's safe journey. The seat has been designed, tested and certified according to the UNECE R129, the Enhanced Child Restraint Systems.

The seal of approval **E** (in a circle) and the approval number are located on the orange approval label (a sticker on the child seat). The child seat is designed for a child with statures of 76cm-150cm, approximately 15 months - 12 years old.

When used for statures between 135cm and 150cm, Sperling-Fix i-Size might not fit in all vehicles due to a low position of the vehicle roof at the side of the chosen installation position.

It is important that you read this user manual BEFORE installing your child seat. Incorrect installation and/or misuse of the seat could endanger your child. This user manual should be kept to hand in the child seat's user manual compartment

15 at all times.

The following symbols are used in this user manual:

⚠ DANGER DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

GENERAL SAFETY INFORMATION

⚠ DANGER AVOVA Sperling-Fix i-Size is approved for statures of 76cm–150cm, in the forward-facing direction.

⚠ DANGER AVOVA Sperling-Fix i-Size can only be used in vehicles fitted with ISOFIX anchoring points 21 and a Top Tether anchoring point for children between 76cm and 100cm.

⚠ DANGER Only use the 5-point harness 11 to secure your child when he/she is less than 100cm in height. Once your child reaches 100cm and over, you must use the vehicle's 3-point belt.

⚠ DANGER When the child is taller than 150cm or the child's shoulders exceed the highest position of the shoulder belt guide ①, the child must change to a seat which is suitable for taller children, or the vehicle seat.

⚠ DANGER The young child insert ⑫ contains a shock-absorbing foam and must be used until the child is 2 years old. From the age of 2 years onwards it is allowed to remove the young child insert. The cover of the headrest contains an additional shock-absorbing foam on both sides. This foam must be used until the child is 4 years old. From the age of 4 years onwards it is allowed to remove this foam from the headrest cover.

⚠ DANGER Sperling-Fix i-Size has been approved for statures between 100cm and 150cm without using the ISOFIX connector ⑮ and Top Tether ⑭ in vehicles. AVOVA strongly recommends the use of ISOFIX and Top Tether at all times where possible, for maximum safety.

⚠ DANGER Sperling-Fix i-Size is compatible with universal seating positions in vehicles. For suitable positions in your vehicle, please read your vehicle handbook.

⚠ DANGER Never leave your child unattended in the child seat.

⚠ DANGER Never secure your child or the child seat with a 2-point belt as that may cause serious injuries or death in the event of an accident.

⚠ WARNING The child seat must always be secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported, by using ISOFIX anchoring points ⑮ and Top Tether anchoring point or vehicle 3-point belt.

⚠ WARNING The child seat needs to be checked regularly to ensure all the parts are functioning correctly and free from any damages.

⚠ DANGER Please dispose of your seat in the event of any vehicle and/or violent collision as the child seat may be damaged but the damage may not be immediately visible.

⚠ DANGER Do not use lubricants on or modify in any way your Sperling-Fix i-Size as this could seriously affect its ability to protect your child.

⚠ WARNING Please do not expose the child seat under intensive direct sunlight. Under intensive direct sunlight, the child seat or some of the child seat parts can get very hot which can cause harm to the child.

⚠ DANGER Use on the rear seat: Move the front seat forward far enough that the child's feet cannot reach the backrest of the front seat as that is safer.

⚠ WARNING The rigid items and plastic parts of a Sperling-Fix i-Size shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

⚠ CAUTION The vehicle seats may show signs of wear and tear when using child seat. In order to avoid that, car seat protectors may be used.

⚠ DANGER Make sure all passengers are informed about how to release your child in the case of an emergency.

⚠ WARNING Make sure luggage or other objects are properly secured. Unsecured luggage may cause severe injuries to children and adults in case of accidents.

⚠ CAUTION Do not use any aggressive cleaning products, which may harm the construction material of the child seat.

⚠ DANGER AVOVA advises that child seats should not be bought or sold second-hand.

⚠ DANGER DO NOT use the child seat for longer than 12 years. Due to aging, the quality of the material may change.

⚠ WARNING DO NOT use at home. It's not designed for home use and can only be used in a vehicle.

⚠ DANGER If in doubt, consult either the child seat manufacturer or the retailer.

③ INSTALLATION

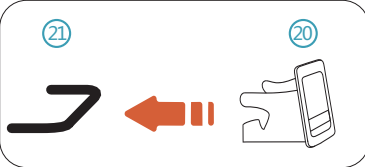
GETTING READY

Remove the vehicle seat headrest or move it to the highest position so that it will not interfere with the child seat headrest ②④ in the highest position.

⚠ DANGER

Please ensure the vehicle seat that has the child seat installed is in upright position if the vehicle seat is reclinable.

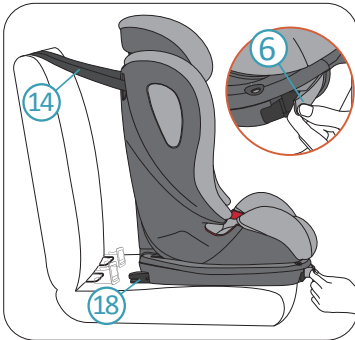
AVOVA Sperling-Fix i-Size can be installed forward-facing by latching the ISOFIX connectors (18) to the ISOFIX anchoring points (21) and attaching the Top Tether (14) to the vehicle Top Tether anchoring point. It is compatible with universal seating positions in vehicles. Please read your vehicle handbook.



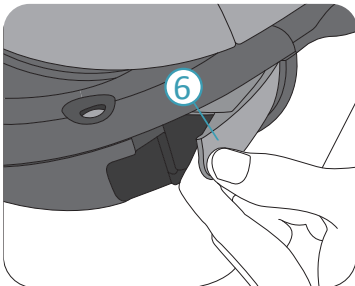
1. Fit the ISOFIX insertion guides (20) to the vehicle's ISOFIX anchoring points (21).

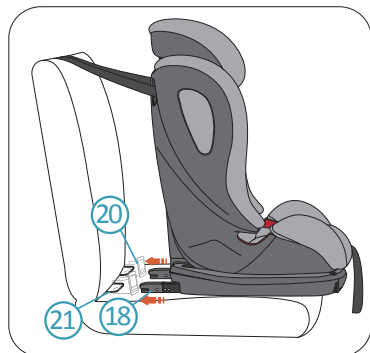
⚠ CAUTION

It is suggested to use ISOFIX insertion guides to help in the installation. They help to prevent damages to the vehicle seat. If the vehicle seat can be folded, remove the ISOFIX insertion guides before doing so.

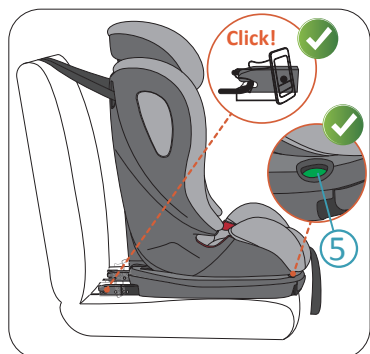


2. Position Sperling-Fix i-Size on the suitable vehicle seat, leaving enough space between the child seat and the vehicle seat backrest. Place the Top Tether (14) at the back of the vehicle seat. Pull one of the ISOFIX release levers (6) until a clear "click" is heard. Then release the lever back to its original position and pull the lever again until the ISOFIX connector (18) fully extends. Repeat the actions on the other ISOFIX release lever to fully extend the other ISOFIX connector.





3. Adjust the child seat position and engage both of the child seat ISOFIX connectors (18) to the vehicle ISOFIX anchoring points (21) through the ISOFIX insertion guides (20) .



⚠ DANGER Audible "clicks" should be heard when the ISOFIX connectors engage the vehicle ISOFIX anchoring points successfully. Check and ensure the green signs are visible on both ISOFIX indicators (5) .

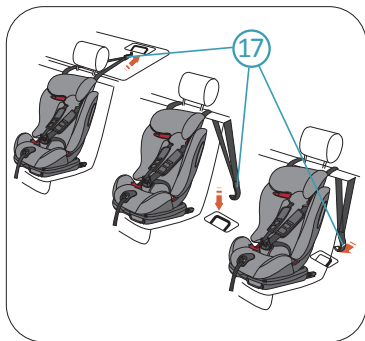


4. Push the child seat firmly towards the vehicle seat backrest as far back as possible until it rests against the vehicle seat backrest.

⚠ DANGER Please check that the child seat is connected securely by trying to pull it out from both sides.

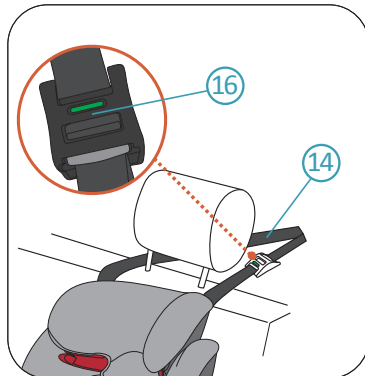


5. Hold down the button on Top Tether adjuster (16). Pull the tether on the hook end to obtain the desired Top Tether length.



6. Connect the Top Tether hook (17) onto the vehicle's Top Tether anchoring point. Your vehicle's Top Tether anchoring point is located in one of the positions shown in the picture on the left. If in doubt please read your vehicle handbook.

⚠ DANGER Top Tether point always has the sign as below:



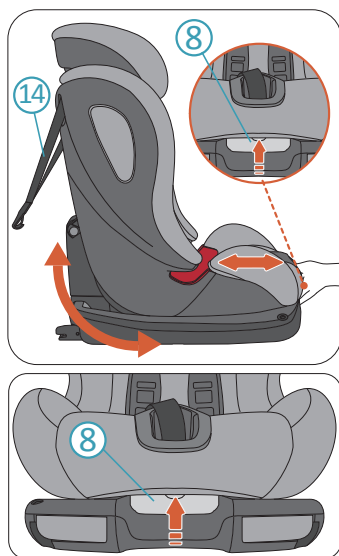
7. Pull the loose end of the Top Tether (14) to tension it.

⚠ DANGER The green indicator should be visible on the Top Tether adjuster (16) when the Top Tether is correctly tensioned.

⚠ DANGER Make sure the child seat backrest ②② is touching the vehicle seat backrest and the vehicle seat headrest is not pushing the child seat away from the vehicle seat backrest. You may adjust or even remove the vehicle seat headrest if needed.

⚠ DANGER Ensure both ISOFIX indicators ⑤ and Top Tether adjuster ①⑥ are showing green signs after installation.

● ADJUSTING THE TILT

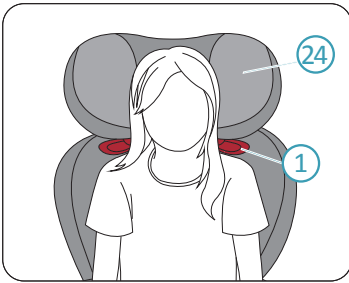


AVOVA Sperling-Fix i-Size has 3 tilt positions. In some vehicles, it may be necessary to loosen the Top Tether ①④ before adjusting the tilt position and please remember to re-tension the Top Tether after adjusting the recline position. To adjust the tilt position, hold the tilt adjustment handle ⑧ up and slide the seat cushion by pushing and pulling it back and forth against the seat base to reach the desired tilt position. Then release the tilt adjustment handle to ensure the tilt position is positively engaged.

⚠ DANGER Always loosen the Top Tether ①④ by pressing and holding down the Top Tether adjuster ①⑥ button and pulling the Top Tether from the hook end. After the tilt is adjusted to the desired position, tighten up the Top Tether by pulling the Top Tether from the loose end.

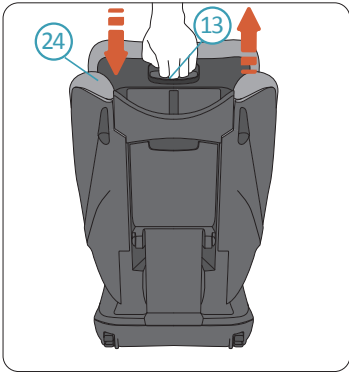
5 POSITIONING THE CHILD

ADJUST HEADREST BEFORE SECURING YOUR CHILD.



1. Seat your child in the child seat.

2. The headrest 24 shall be adjusted to a level that the shoulder belt guide 1 is just above the child's shoulders.



3. Operate and hold headrest adjustment handle 13 on the back of the headrest, which unlocks the headrest.

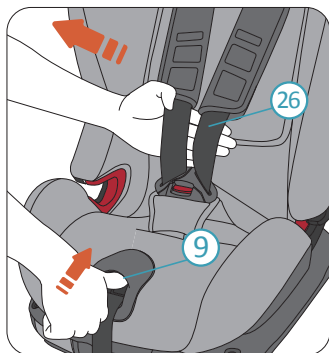
4. While holding the headrest adjustment handle 13, move the unlocked headrest 24 to the desired height. Release the handle to lock the headrest.

⚠ DANGER The child seat headrest will need to be adjusted from time to time as the child grows. Child's shoulders should be just under the shoulder belt guide 1.

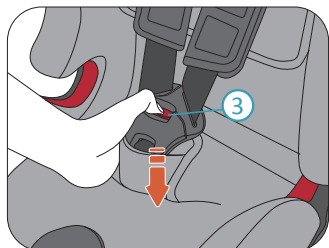
⚠ DANGER There are 9 positions in total for the headrest 24. You may use the 4 lowest positions in the 5-point harness 11 mode. If the headrest is in its highest position with 5-point harness and you can no longer accommodate your child's shoulders, it means you should use your vehicle's 3-point belt instead. Remove the 5-point harness according to the instructions in Section 7. Then the headrest can be moved into 5 additional higher positions.

⚠ DANGER AFTER SECURING YOUR CHILD, PLEASE CHECK BELOW

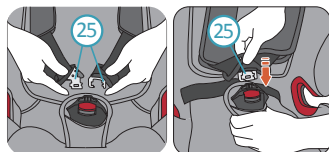
A. SECURING YOUR CHILD WITH 5-POINT HARNESS.



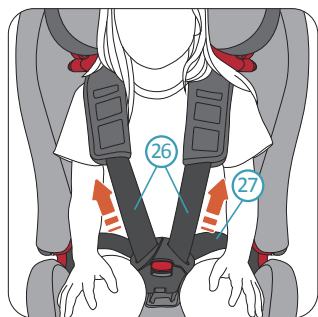
1. Hold down the harness adjustment button (9) and pull shoulder harness (26) towards you as much as possible. Make sure you pull the shoulder harness from beneath the chest pads as shown.



2. Press the red button on the 5-point harness buckle (3) to unbuckle it.



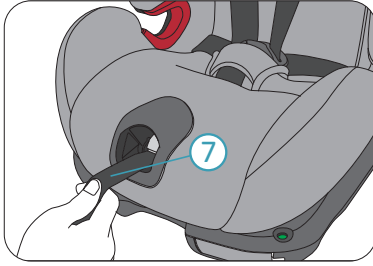
3. Seat your child in Sperling-Fix i-Size. Route the shoulder harness (26) over your child's shoulders and engage the buckle tongues (25) together. Click the engaged tongues into the buckle body.



4. Pull both shoulder harness (26) to tighten the lap harness (27).



DANGER Please check that the lap strap is worn low down so that the child's pelvis is firmly engaged.

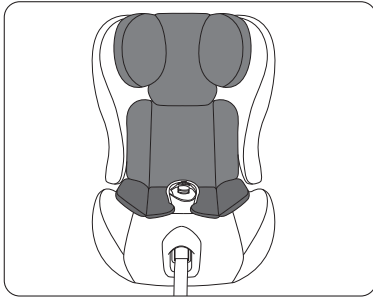


5. Pull the 5-point harness adjuster ⑦ until the harness firmly secures your child.

⚠ DANGER

Please check after tightening that none of the harness straps are twisted.

6. Finally pull both chest pads down fully.



For optimum protection of your child, Sperling-Fix i-Size has been developed with a unique young child insert ⑫ which includes one layer of high-performance foam within the head area on both left and right sides.

For a younger child (< 2 years) using the Sperling-Fix i-Size he/she must use the young child insert. The insert is pre-fitted to your child seat and is also available as spare parts from AVOVA retailers.

From the age of 2 years onwards it is allowed to remove the young child insert. The cover of the headrest contains an additional shock-absorbing foam on both sides. This foam must be used until the child is 4 years old. From the age of 4 years onwards it is allowed to remove this foam from the headrest cover.

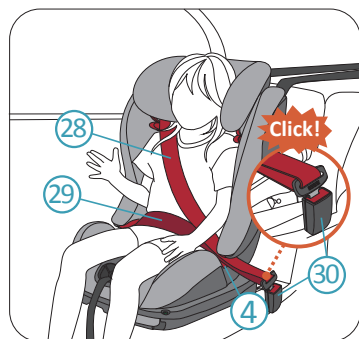
B. SECURING YOUR CHILD WITH 3-POINT VEHICLE BELT.

⚠ CAUTION

Make sure that the shoulder belts of the harness are removed and other parts of the harness are properly stored, according to the instructions in Section 7.



1. Position the vehicle's 3-point belt in front of the child and lock the belt into the buckle of the vehicle with a click. Make sure that the 3-point belt is not twisted.

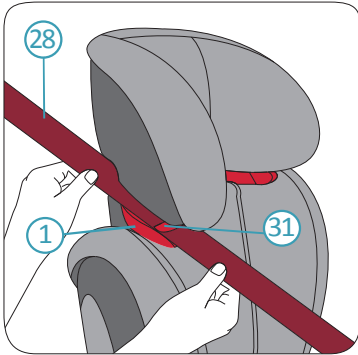


2. Place the shoulder belt section (28) and lap belt section (29) on the side of the vehicle seatbelt buckle (30) into the red color lap belt guide (4) of the seat cushion.



3. Place the lap belt section (29) on the other side of the seat cushion into the red lap belt guide (4).

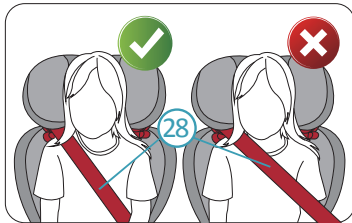
⚠ DANGER The lap belt section (29) must lie as low as possible over the child's pelvis on both sides to provide the best protection.



4. Route the shoulder belt (28) into the red shoulder belt guide (1) of the headrest until it lies completely in the shoulder belt guide and lock key (31) is closed and shoulder belt section is not twisted.

⚠ WARNING

If the shoulder belt guide (1) is concealed by the backrest (22), adjust the headrest (24) upwards to allow the shoulder belt section (28) can be inserted easily into the shoulder belt guide and then adjust the headrest back to the correct height.



⚠ DANGER

Check that the shoulder belt (28) runs over your child's collar-bone, not across his/her neck.



5. First pull the shoulder belt part that crosses the body of the child to remove the slack from lap section. Then pull the shoulder belt (28) part above the child seat to remove the remaining slack.

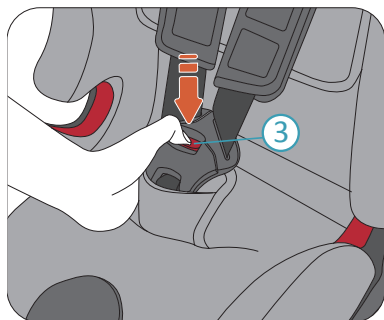
⚠ DANGER AFTER SECURING YOUR CHILD, PLEASE CHECK BELOW BEFORE YOUR TRAVEL:

1. The child seat is correctly secured. The lap belt (29) runs in the lap belt guide (4) on both sides of the seat cushion (10).
2. The shoulder belt (28) runs in the lap belt guide (4) on the side of vehicle's 3-point belt buckle (30) and the shoulder belt guide (1) on the other side of the headrest (24).
3. The vehicle's 3-point belt is tight and not twisted. The 3-point belt buckle (30) must not be positioned in the lap belt guide (4).

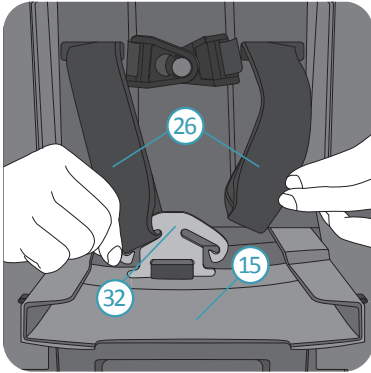
6 REMOVAL

1. Detach the Top Tether from your vehicle.
2. Pull the ISOFIX release levers on both sides to release the ISOFIX connectors. You can now remove the child seat.

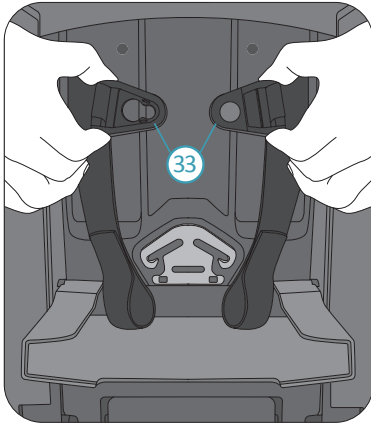
7 REMOVAL AND REFITTING THE 5-POINT HARNESS



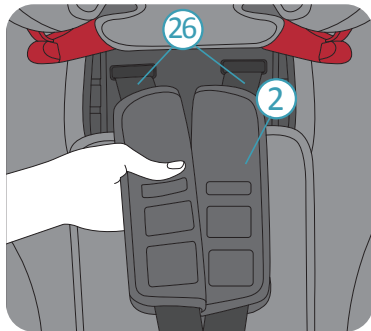
1. Uninstall the child seat from your vehicle. See instructions in Section 6.
2. Press the red button on the harness buckle (3) and open the harness.
3. Adjust the headrest to the highest position where the chest pad linkage stops the headrest from going further up.



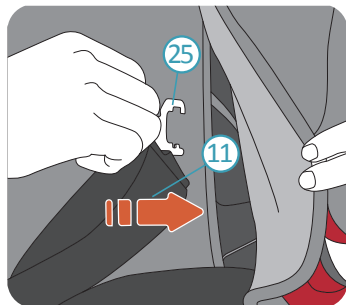
4. Open the user manual compartment (15) at the back of the child seat. Hold the connecting piece (32) and remove the shoulder harness (26) from it carefully. It may give you some convenience if you loosen the 5-point harness adjuster a bit. Please don't drop the connecting piece and place it in the pre-allocated space and then tighten up the 5-point harness adjuster.



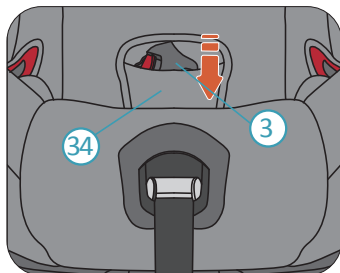
5. Unlock and separate the chest pad buckle (33) .



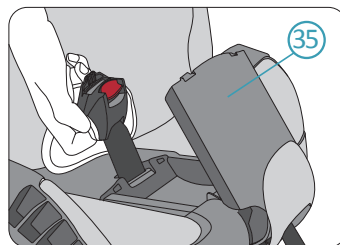
6. From the front of the seat, pull the shoulder harness (26) and the chest pad (2) linkage together out from the child seat backrest slots.



7. Put the buckle tongue (25) into the slot behind cover, then hide the shoulder harness and shoulder pad behind the cover.



8. Remove the 5-point harness buckle (3) body from the crotch pad (34) .



9. Open and hold the buckle storage cover (35) under the seat cover. Push the buckle through the slot in cover and put it in the buckle storage. Then close the storage cover.

10. Place the crotch pad below the seat cover. Now the harness is removed. You can restore the seat cover.

REFITTING THE 5-POINT HARNESS.

Refit the harness in reverse order. If you have any question, please contact AVOVA for help.

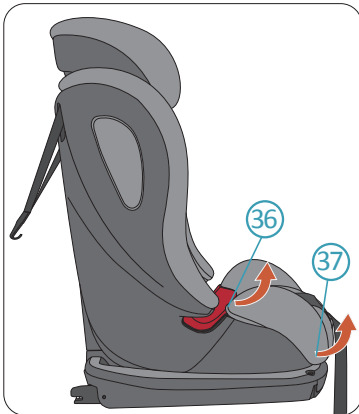
8 CARE AND MAINTENANCE

CARE AND MAINTENANCE

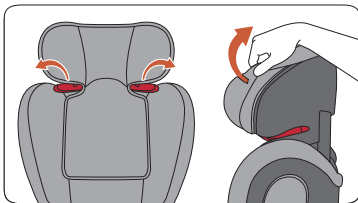
You may want to remove and wash the cover from time to time. Please do so with mild detergent in the delicates programme of the washing machine (30°C). Please refer to the washing label of the cover. The plastic parts can be cleaned with a mild soap and water.

⚠ DANGER The child seat must not be used without the AVOVA seat cover or young child insert if required for the child's age (< 2 years). The cover is a safety feature and may only be replaced by an original AVOVA cover.

REMOVING AND REFITTING THE COVER



1. Move the headrest to the highest position. Release the cover hooks (36) at the lap belt guides and the elastic bands (37) at the front of the seat on both sides. Then remove the seat cover.



2. Pull out the trim of the headrest cover from the plastic part. Then release the loops behind the headrest cover.

Please refit the cover in the reverse order.

9 WARRANTY

1. The warranty for AVOVA Sperling-Fix i-Size lasts for 2 years from the date of original purchase from new. The usage of the product should be in accordance with this user manual. Any damage caused by operations against the instructions in this user manual will void the warranty.

2. Please keep your proof of purchase properly in case of a warranty claim.

3. Never use third parties for maintenance, repair or modification otherwise you will void the warranty. Always check with AVOVA retailers for advice.

If you have any further questions regarding the child seat's use, please feel free to contact us:

AVOVA GmbH

Blaubeurer Straße 71

89077 Ulm

Germany

T: +49 731 379941-0

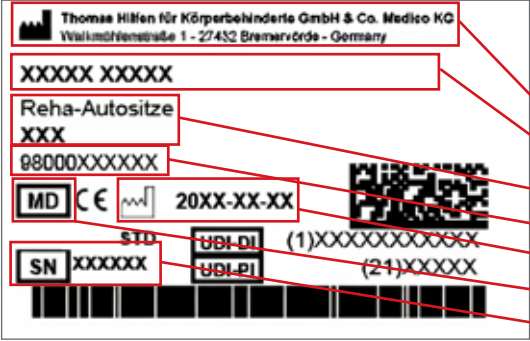
info@avova-childcare.com

www.avova-childcare.com

10 DISPOSAL

When you need to dispose of the child seat, please refer to your local waste disposal regulations. If you have further questions, please contact your communal waste management or administration of your city.

4. Labels / Model Identification

Label	Meaning
 Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG Walkmühlenstraße 1 - 27432 Bremervörde - Germany XXXXX XXXXX Reha-Autositze XXX 08000XXXXXX MD CE (1)XXXXXXX (21)XXXXX SN XXXXXX UDI-DI (1)XXXXXXX UDI-PI (21)XXXXX	Barcode label (exchange image) Position on the product (Fig. 1) - Manufacturer - Product name - Product group - Item number short / long - Date of manufacture - MD = Medical Device - Serial number
 Thomashilfen Walkmühlenstraße 1 27432 Bremervörde Germany AVOVA Sperling Reha Nutzergröße / user size: 76 cm - 135 cm 29.92 inch - 53.14 inch Nutzergewicht / user weight: 9 - 36 kg 19.84 - 79.37 lbs Made in Germany CE	Type plate Add picture Position on the product (Fig. 2) - Manufacturer - Product name - Max. user weight / max. load capacity - allowable user size - CE mark - Follow the instructions for use
 Sperling Reha Restraint system for special requirements „S“ S Proof of strength by crash test - tested against criteria comparable to those of ECE R129/03 Thomashilfen Walkmühlenstraße 1 27432 Bremervörde Germany	Crashtest-Label Position on the product (Fig. 2) Information: Proof of strength by crash test - tested against criteria comparable to those of ECE R129/03.

5. Remarks

5.1 General Remarks

- Read the instructions for use carefully before first use. If you have difficulty reading, please have them read to you. If the copy of the instructions for use is missing, you can download one from www.thomashilfen.de. The contents of the digital instructions for use can be enlarged.
- In some countries (e.g. also in Germany), it is necessary to carry a doctor's prescription (e.g. a copy of the existing prescription for the seat to be covered by a health insurance company). This applies in particular if the seat has been modified since the original Thomashilfen rehab car seat was made or if accessories such as a Tourning plate, inclination plate or footrest are used.
- Check the packaging for any transport damage and to be sure the product is in flawless condition.
- Changes to the product are only permitted within the scope of the intended adjustment options.
- Cleaning and daily care can be provided by relatives and caregivers. Maintenance and inspection are done by the distributor.
- In some countries it is necessary to carry a medical certificate.
- The rehab car seat can be used on the back seats as well as on the front passenger seat. The chosen car seat **MUST** face forward.
- All labels have to remain on the product and should not be tampered with.
- The information contained in these instructions for use applies to the version with red and green belt guides.

5.2 Safety Instructions

- Check at least every 3 months that the settings on the product still work for the user's current body measurements. If need be, have a distributor / orthopaedic technician adjust the settings.
- Do regular (weekly) checks to make sure that the setting options on the product work.
- Be careful of the moving parts when adjusting or folding the product.
- Only lift up the product by its firmly welded or screwed parts.
- Never use the seat's straps to lift or carry the seat.
- Before each use check that all the nuts, bolts, and screws are tight.
- Please do not overload the product and note the maximum user weight and the maximum load capacity (see technical data).
- Never leave the user unattended with the product.

- The product should only be used by one user at a time. No other individuals should be placed in or on the product.
- All users have to be familiar with how the product works. This way in an emergency the user can be removed quickly from the product.
- The user should always be positioned with the five-point positioning harness (standard equipment). The seat and the user always have to be fastened with the vehicle's own three-point seat belt.
- Adjust the straps of the seat so that they fit closely to the user, but do not press. Make sure that the straps do not sag or twist.
- Before each journey, check that the product is securely attached.
- Even when the product is not in use, it must be properly secured with the vehicle's own 3-point safety belt. In the event of an accident, an unsecured seat can cause serious injury to the vehicle occupants.
- Intense sunlight and heat can lead to high surface temperatures on the product. As a result, there is a risk of injury when touching the product. Only use the product once it has cooled down enough. In general, try to protect the product from direct sunlight.
- Please note the safety standards which apply to your vehicle as outlined in the vehicle's instructions for use to ensure the safety of the user.
- The instructions for use have to remain with the product.
- If there is a serious and unexpected accident with the product, please inform our company immediately and the responsible authorities.

6. Intended Purpose

6.1 Intended use / application areas

The Avova Sperling Reha car seat is a class 1 medical device.

It is designed for transporting children with disabilities and for maintaining a secure seating position in motor vehicles. The seat is secured with Toptehter and Isofix for users <1m and with the vehicle's own 3-point safety belt for users >1m. The 5-point harness of the rehab car seat is used to position and support the child in an upright sitting position.

The rehab car seat provides additional support for safe sitting, stabilisation of head control and a stable seat in the pelvic area, as well as support in the foot area. The product also offers a wide range of accessories for customisation.

Any use that goes above and beyond this does not comply with the intended use.

6.2 Indication / patient target group / intended users

The rehab car seat is used for children with structural and / or functional limitations or malpositions in the head and trunk area. It is also used for children who are mentally or neurologically impaired or have perceptual disorders. It provides a stable and physiological positioning when a standard child car seat is too small or not suitable or the vehicle's own safety belt is not sufficient for an upright sitting posture in the vehicle.

6.3 Risks of use and contraindications

In order to find the right rehab car seat for the user, the attending physician should always be consulted. With proper use, risks can be excluded during application. Contraindications are not known.

7. Product Description

7.1 Scope of delivery

Your product is supplied pre-assembled in the basic configuration. Any accessories ordered are included with the product and must be installed subsequently. Instructions for use are enclosed with the product.

7.2 Basic equipment

Seat and backrest with integrated 9-position height-adjustable headrest; incl. integrated locking arms for anchoring the seat in the Isofix attachment points of appropriately equipped vehicles; integrated backrest adjustment; side impact protection with energy-absorbing elements; removable head, thorax and seat side pads; 5-point harness; shoulder belt padding; belt shield padding; removable abduction guide; removable covers.

7.3 Commissioning

- Carefully remove the transport locks and packaging.
- Make sure that packaging material and small parts cannot get into the hands of children small parts from getting into the hands of children to avoid choking or the risk of suffocation.

7.4 User training

The user is instructed in the use of this aid by authorised specialist personnel with reference to these instructions for use.

Car seats only (installation with specialist adviser) Remains in place

The technical advisor should install the seat in the vehicle together with the user and adjust the seat to the respective dimensions of the current user.

It must be ensured that the user has been instructed in all functions of the product as well as the installation and removal from the vehicle.

8. Adjustment options / performance features

8.1 5-point harness

Please note:

The 5-point harness is used to secure users <1m tall and must be used. For users taller than 1 metre, it is used to position the child in the car seat and does not protect them in the event of an accident. In this case, the 3-point safety belt in the car must always be used to secure the child in the seat.

8.2 Changing the belt length:

By operating the front central adjuster, you loosen the belts. To adjust the belts further, pull on the shoulder belts while pressing the central adjuster. To tighten, release the central adjuster and pull on the front end of the tension belt below the central adjuster. The shoulder straps will tighten. Make sure that the straps are not too tight and do not injure the user.

8.3 Strap fastener:

Press the red indentation on the buckle to open it. Then separate the two upper belt holders.

To close the belt, bring the two upper belt holders back together, insert them into the top of the buckle and press them together the buckle and press it together until it engages with an audible "click".

8.4 Head cover

The head cover is fitted with a soft Velcro velour fabric on the inside. This allows additional padding to be attached if necessary. In addition, the cover has 2 sewn-in pockets which can be filled with wadding or other filling material if required. DO NOT use any hard, sharp and/or pointed objects for this purpose.

8.5 Lateral trunk support (Fig. 1)

The thorax pelotte pads can be attached at different heights on the left and right in the side area using Velcro strips.

8.6 Leg guides (Fig. 2)

The leg guides can be attached to the velour cover on the left and right using the Velcro strips in the desired position.

8.7 Abduction block (Fig. 9)

The abduction guide is guided with the belt strap through the seat cover and the flap underneath. It is then guided to the front above the central adjuster and reattached to the abduction guide with the press stud. The elastic band is fastened around the plastic cover.

9. Accessories

Note: Information on installation can be found in the respective instructions for use enclosed with the accessories. If the instructions for use are missing, you can download them from www.thomashilfen.de. The accessories are fitted / removed using standard tools.

9.1 Adapter plate (Fig. 4)

The adapter plate is a prerequisite for the use of other accessories. This is screwed under the rehab car seat using the 4 screws.

9.2 Swivel base (Fig. 5)

With the swivel function, the rehab car seat can be swivelled towards the vehicle door. To do this, press the red release lever and turn the seat towards the door. This makes it easier for carers to transfer the user and access the seat's 5-point harness. It is easier for the user to get in and out of the seat independently.

Attach the swivel function under the adapter plate of the rehab seat.

9.3 Tilting base (Fig. 6)

The tilt function makes it easier to optimise the positioning of the user if control of the upper body or head is restricted. The tilt function makes it possible to tilt the "Sperling Reha" backwards in 2.5° increments. To set the desired tilt, loosen the two knurled screws on the side. Change the tilt and secure the tilt plate again with the knurled screws. (Fig. X) The tilt function can be adjusted from 0° to 10°.

9.4 Swivel and tilting base (Fig. 7)

The turn and tilt function combines the two functions in one accessory. (Rotation function and 10° tilt function)

9.5 Adapter plate for footrest (Fig. 8)

The footrest adapter is used to attach a footrest or a support foot if no swivel, tilt or swivel and tilt function is used.

9.6 Stabilizing bow (Fig. 9)

If your vehicle does not have an Isofix connection, the stabilisation bar can be used as an alternative. The stabilisation bar is pushed into the holder under the seat plate from behind. Loosely screw the enclosed screws into the holder so that the stabilisation bar can still be moved.

Determine the required position of the stabilisation bar: Place the seat in the vehicle and guide the stabilisation bar between the seat surface and the backrest of the vehicle seat. The backrest of the rehab seat must have as much contact as possible with the backrest of the vehicle. Mark the desired position at the transition between the stabilisation bar and the mount under the seat plate. Remove the rehab seat from the vehicle and secure the stabilisation bar at the marked position. Depending on the vehicle seat, the stabilisation bar can also be used upside down. To do this, fit the bracket with the bend facing either upwards or downwards.

9.7 Footrest (Fig. 10)

The footrest provides support for the user's feet. The footrest is folded up for getting on and off. A magnet secures this position of the footrest. The footrest is pushed into the holder from the front. Adjust the depth of the footrest to the seat in the vehicle. Screw the footrest to the sides of the carrier using the enclosed screws. The desired angle can be set using the red eccentric levers on both sides. Ensure that the eccentric levers are pointing downwards after adjustment.

Select the height of the footrest legs so that they support the rehab seat securely in the footwell of the vehicle. The height can be adjusted using the side screws. Make sure that the Allen screws are present on the footrest. If the footrest is not at the right height for the user, loosen the screws on both sides of the footrest. of the footrest on both sides. Set the appropriate height for the user and retighten the grub screws.

9.8 Stand (Fig. 11)

The support leg provides support for the rehab seat in the footwell of the vehicle. The support leg is pushed into the holder from the front. Adjust the depth of the support leg to the seat in the vehicle. Screw the support leg with the enclosed screws.

The desired angle can be set using the red eccentric levers on both sides. Ensure that the eccentric levers are pointing downwards after adjustment.

Select the height of the support legs so that the rehab seat is securely supported in the footwell of the vehicle. The height can be adjusted using the threaded rods. It is essential to lock the threaded rod with the plastic adjuster after adjusting the height.

9.9 Underarm support (Fig. 12)

The forearm support is placed on the side elevations of the rehab seat. The short straps on the sides of the table are guided to the rear and screwed into the exposed cavity anchors on the back of the seat with a screw on each side. Then adjust the belt length so that your child can make good use of the underarm support and it does not pinch your child.

9.10 Belt connectors

Set the shoulder straps as far as they will go, open the flap on the back and remove the shoulder straps from the metal clamp. Pull the shoulder straps forwards out of the back and also out of the shoulder strap pads. Now attach the belt connector to the shoulder straps and refit the straps including the belt pads. The belt connector must not be too close to the user's neck, otherwise it could lead to further injuries in the event of a crash.

9.11 Car seat protector with backrest

The car seat protector with back protects your car seat from damage or colour abrasion caused by the rehab seat, which may occur when using the swivel function or during driving. First fit the car seat protector to your vehicle seat before installing the rehab seat in the vehicle.

9.12 NapUp

If the user requires a head fixation system, you can attach the NapUp inside the headrest with the aid of the NapUp installation instructions

10. Technical Data

AVOVA Sperling Reha

Seat depth (to crotch strap)	16 (21cm) / 6.3" (8.3")
Seat depth (front edge)	35 cm / 13.8"
Seat width	26 - 37 cm / 10.2 bis 14.6
Back height (seat inside)	76 cm / 29.9"
Shoulder height (belt guide)	30 - 51 cm / 11.8 - 20.1"
Shoulder width (basic model)	34 cm / 13.4"
Seat tilt-in-space (basic model)	10°
Seat tilt-in-space (with tilt plate)	2,5° / 5° / 7,5°/ 10°
Overall dimensions (w x h x d)	43 x 69 x 47 cm / 16.9" x 27.2" x 18.5"
Weight of the seat	13 kg / 28.7"
User height	76 - 135 cm / 29.9" - 53.1"
Max. user weight	36 kg / 79.4"

11. Material specifications

The upholstery material used is "flame-retardant", tested in accordance with DIN EN 1021-1 and DIN EN 1021-2. The degree of resistance to ignition of materials and assemblies was tested in accordance with the standard and assessed as harmless. The 100% polyester fabric is a high-quality, breathable fabric and has been positively tested for biocompatibility. (DIN EN ISO 10993-5 and 10993-10)

12. Cleaning, maintenance and repair

12.1 Cleaning, care instructions, and disinfection on a daily basis

Padding

The padding can be easily removed in a few simple steps and washed separately. The padding consists of a fabric cover

and sometimes fillers made of foam. Check if the padding has a zipper or a hook and latch fastener. If it does, open the

padding and remove the foam filler before washing the cover. Please also note the following care instructions.



We would like to point out that even high-quality materials can fade as a result of long and intense exposure to sunlight or frequent washing.

When changing users, a “padding set for reuse” is offered by the manufacturer.

12.1.1 Hook and loop fasteners

To keep the hook and loop fasteners working well, clean them now and then with a brush. Always close or cover the hook and loop fasteners before washing.

12.1.2 Plastic parts

The plastic parts on the product can be cleaned and disinfected with standard soap (neutral soap).

12.1.3 Metal parts

The metal parts on the product can be cleaned and disinfected with standard soap (neutral soap).

12.1.4 Disinfection

Clean the padding, plastic parts, and metal parts before disinfecting.

Damp wipe all the plastic and metal parts on the product with disinfectant. Only water-based products should be used. When disinfecting note the directions from the manufacturer in question.

The padding and the covers have to be disinfected before reusing. To do so use the right detergent in keeping with the guidelines of the Association of Applied Hygiene VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) or use a “padding set for reuse” offered by the manufacturer.

12.2 Maintenance and inspection by the distributor

Preparation

A copy of the Instructions for Use has to be enclosed with the product. If one is not available, request a copy from the distributor. Familiarise yourself with how the product works. If you are not familiar with the product, read the instructions for use before testing it. Clean the product before starting to test is. Please note the care instructions in the instructions for use and product-specific test instructions. If you have further questions, please contact the staff member you dealt with or Thomashilfen directly.

Service and repairs to the product should only be done by qualified staff. It is the user's responsibility to ensure that the prescribed inspections / maintenance are done regularly and in a timely fashion. If damage is apparent, the user has to actively inform and have the damage fixed immediately by qualified staff.

12.3 Maintenance schedule — annual inspection

	Area	Function		Damage		Replace	
1	Seat unit	👁		👁			
2	Angle adjustments	👁		👁			
3	Padding			👁			
4	Belts	👁		👁			
5	Plastic parts	👁		👁			
6	Screws and nuts	👁		👁			
7	Labelling			👁			
	Accessory						
8	Padding			👁			
9	Adjustment options	👁		👁			
10	Plastic parts	👁		👁			
11	Metal parts	👁		👁			
12	Screws and nuts	👁		👁			
done by:				on:			
👁 = Inspection ↻ = Reuse ✓ = Test completed							

12.4 Spare parts

Only original spare parts should be used for repairs. A list of the spare parts is available at www.thomashilfen.de. To receive the right spare parts or for possible technical recalls, we normally require the serial number / UDI-PI and the exact UDI-DI.

Removal / installation of spare parts should only be done by qualified staff! In the event of returns, please make sure the product is securely packaged for transportation.

12.5 Storage

Store the product in a safe place when it is not being used. Do not lay or put any heavy objects on the product while it is being stored. Protect the product from weather like rain, intense sunlight, and frost. If the product is wet, wipe the metal and plastic parts dry and let the padding dry before storing the product.

12.6 Disposal

If the product is no longer usable due to its condition or it has reached the end of its service life, it can be recycled at the local waste disposal company. Please refer to the local guidelines for recycling and disposal.

13. EU Declaration of conformity

We hereby declare as the party solely responsible that this product and any versions and accessories comply with the basic regulations. The current EU Declaration of conformity can be downloaded at www.thomashilfen.de or requested from us directly.

14. Warranty

Thomashilfen offers you the two-year warranty as required by law for this product. The warranty period starts when the item is handed over. The warranty includes all claims which impact function. Not included is damage which is the result of improper use (e.g. overloading) and natural wear and tear.

15. Period of use

The product has a period of use of up to 6 years if used correctly and serviced regularly by a professional as per the information from the manufacturer. The product can be used beyond this point if it is in safe and technically sound condition. Time spent in storage at the distributor does not count towards the period of use.

The theoretical period of use does not equate to a guaranteed service life. It depends on the intensity of use and always undergoes an individual assessment by the distributor.

The period of use does not apply to wear parts like padding, covers, etc.

16. Service life

The product has a service life of 8 years or 2 reuses (3 users) if the requirements stipulated for the period of use are met. The service life consists of the period of use and the storage times between reuses.

17. Re-use

The product is not suitable for reuse. The functionality of child car seats cannot be determined given a theoretical change of users. There could damage to the product that is not visible which rules out continued safe use. The sale and purchase of used child car seats is therefore ruled out by the manufacturer.

18. Distributor



Astris PME Pty Ltd.

Young & Canberra Office:
Astris PME Pty Ltd
5 McVeigh St
Young NSW 2594

Sydney Office:
Astris PME Pty Ltd
30 Prime Dr
Seven Hills NSW 2147

Melbourne Office:
Astris PME Pty Ltd
9 Katherine Dr
Ravenhall VIC 3023

Phone: +61 1300 131 884
info@astris-pme.com.au
www.astris-pme.com.au



O'Neill Healthcare Ltd.

P. O. Box 7196
Dublin 13
Phone: +353 1-8326509
Fax: +353 1-8326491
sales@onhealthcare.ie
www.onhealthcare.ie



Unicare Ltd.

27 St Luke's Road
Guardamangia Msd 07
Phone: +356 212 220 44
Fax: +356 21240144
info@unicare.com.mt
www.unicare.com.mt



Allied Medical

PO Box 302250
North Harbour
Auckland
Phone: 0800 31 61 81
Mobile: 021 790 460
Fax: 09 415 1686
katie.noble@alliedmedical.co.nz
www.alliedmedical.co.nz



GH Medical

No. 2 Craighton Place
2128 Rivonia
Phone: +27 72 145 70 59
Fax: +27 86 299 22 99
admin@ghmedical.co.za
www.ghmedical.co.za



UK Responsible Person:

Mrs. Amanda Adams-
Tendercare Ltd.
PO Box 3091
Littlehampton BN162WF
Phone: +44 1903 726 161
Fax: +44 1903 734 083
info@tendercareltd.com
www.tendercareltd.com



Thomashilfen North America

14221 29th St E, #101
Sumner, WA 98390
phone: 866 870 2122 (toll
free in U.S.)
www.thomashilfen.us
info@thomashilfen.com



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 • 27432 Bremervörde • Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 • Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-Mail: info@thomashilfen.de • www.thomashilfen.de